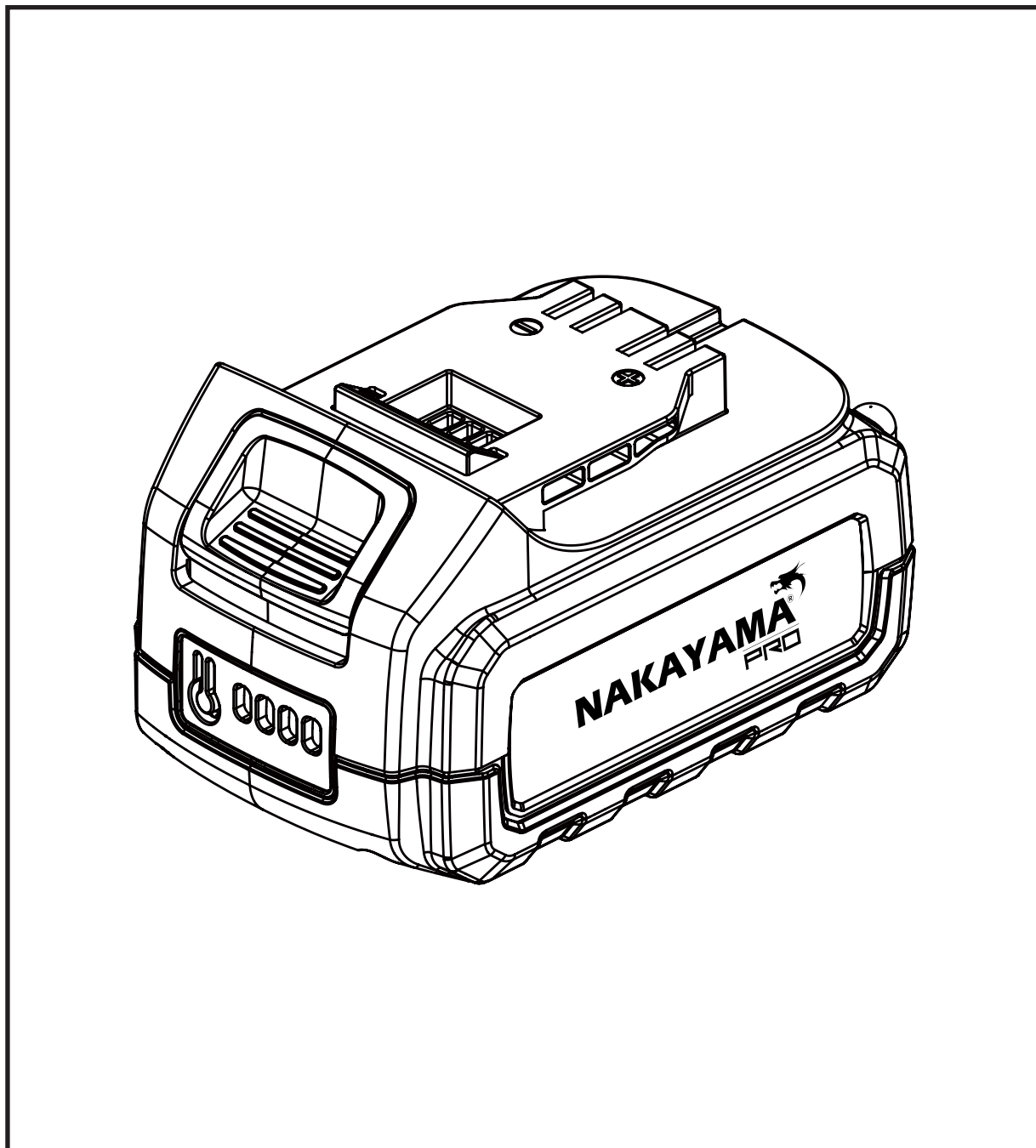


# NAKAYAMA<sup>®</sup> PRO



## EC3005

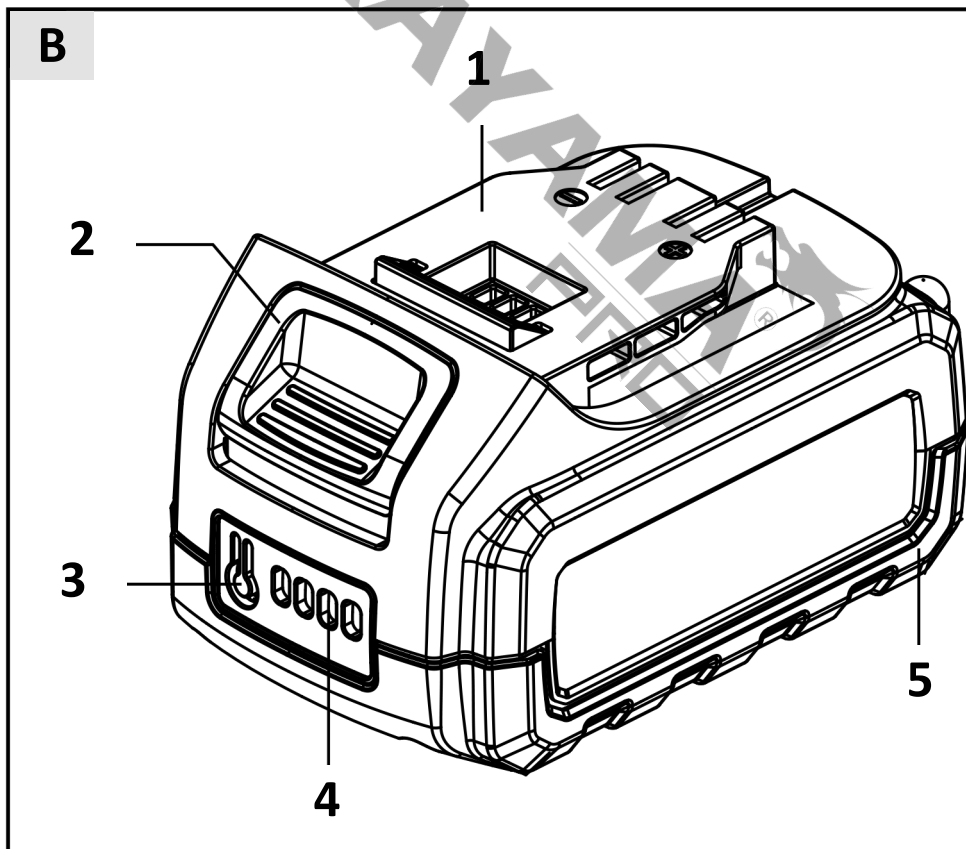
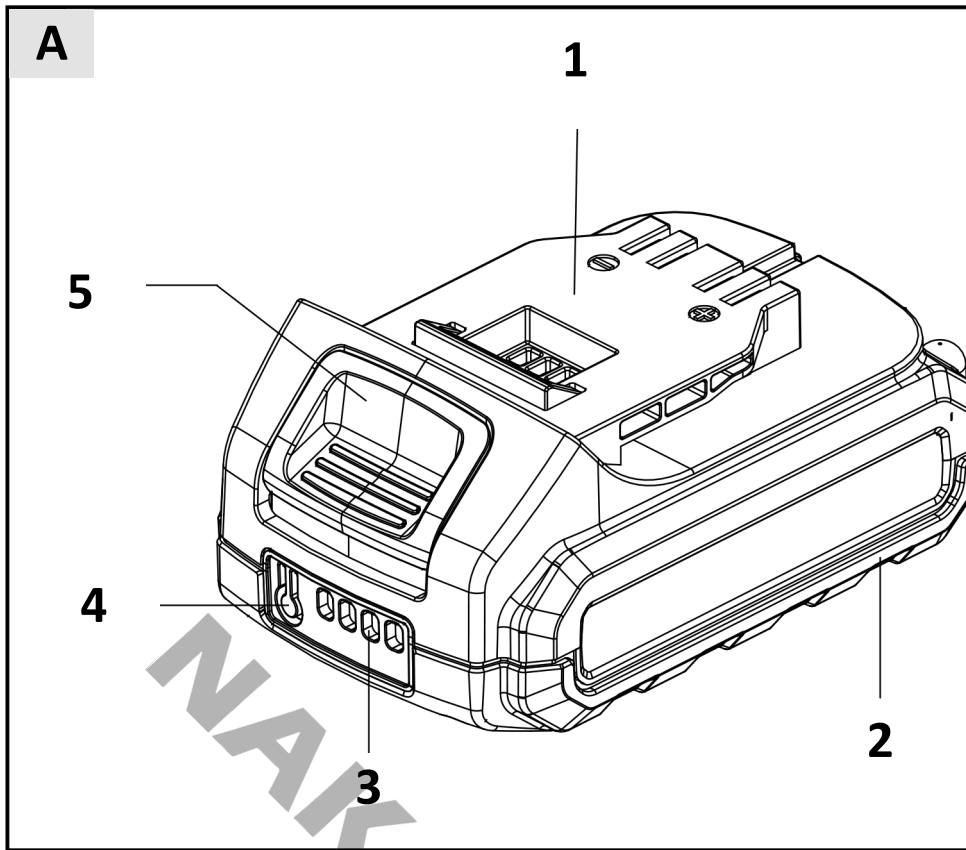
042105

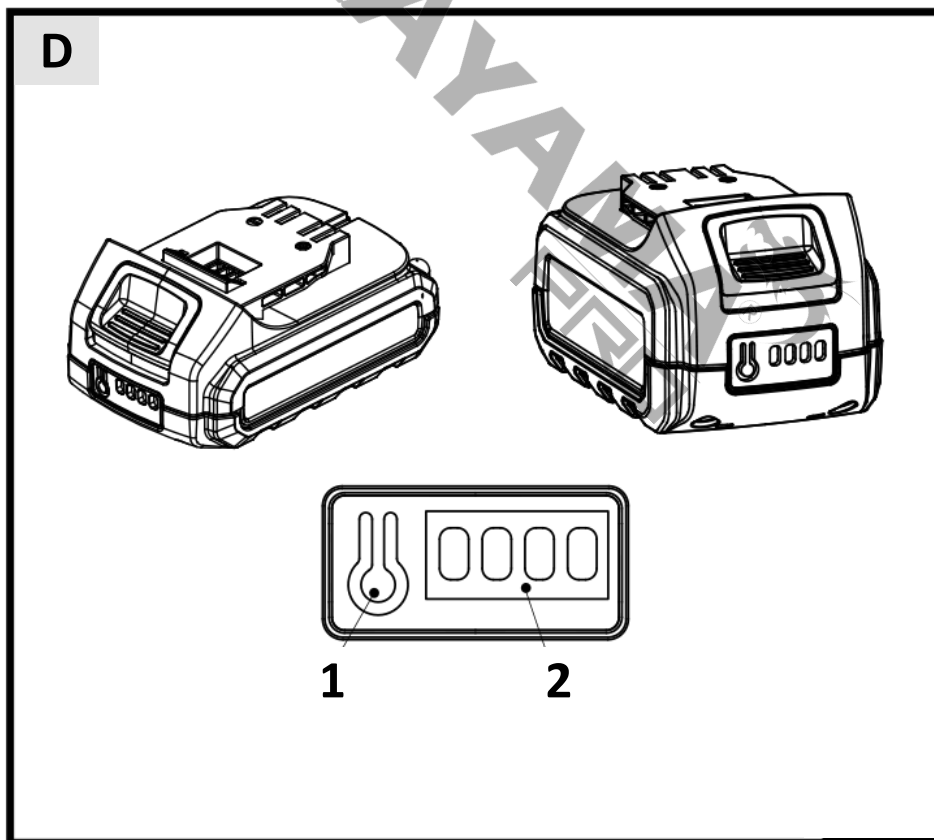
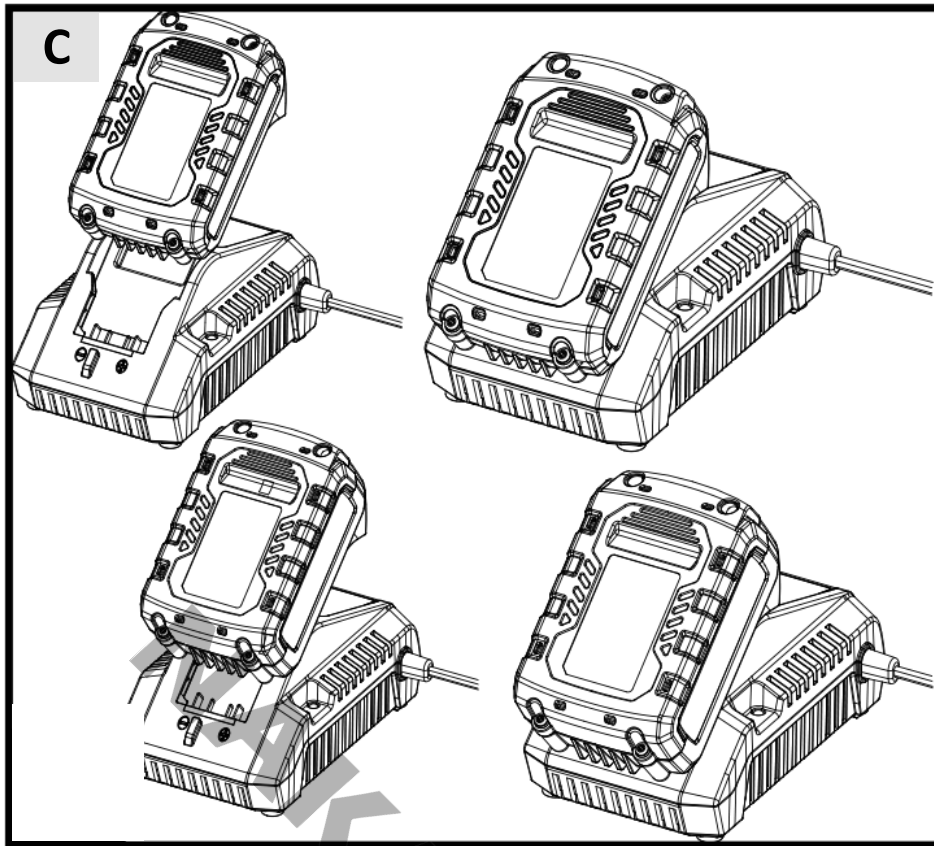
EN FR IT  
EL BG SL  
RO HR PL



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)









**CAUTION: BEFORE USING THIS PRODUCT, READ THIS MANUAL AND FOLLOW ALL ITS SAFETY RULES AND OPERATING INSTRUCTIONS.**

### Safety & international symbols

Explanation of Safety & international symbols describes safety and international symbols and pictographs that may appear on this product. Read the operator's manual for complete safety, assembly, operating and maintenance and repair information.



CAUTION / WARNING!



Do not dispose of battery packs in fire. They will explode and cause injury.



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.



Use and store the battery within an temperature below 50°C.



Do not use in rain or wet conditions.



Do not disassemble, crush, heat above 100°C. Never expose the battery to microwaves or high pressures.



Do not dispose of battery packs in rivers or immerse in water.



The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.

### Safety instructions



**WARNING!**

#### Read all warnings and instructions

Failure to follow the warnings and instructions can cause electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Do not dismantle, open or shred secondary cells or batteries.
- Keep batteries out of the reach of children. Battery usage by children should be supervised. Especially keep small batteries out of reach of small children.
- Seek medical advice immediately if a cell or a battery has been swallowed.
- Do not expose cells or batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- Do not short-circuit a cell or a battery. Do not store cells or batteries haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- Do not remove a cell or battery from its original packaging until required for use.
- Do not subject cells or batteries to mechanical shock.
- In the event of a cell leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment.
- Observe the plus (+) and minus (-) marks on the cell, battery and equipment and ensure correct use.
- Do not use any cell or battery which is not designed for use with the equipment.
- Do not mix cells of different manufacture, capacity, size or type within a device.
- Always purchase the battery recommended by the device manufacturer for the equipment.
- Keep cells and batteries clean and dry.
- Wipe the cell or battery terminals with a clean dry cloth if they become dirty.
- Secondary cells and batteries need to be charged before use.
- Always use the correct charger and refer to the manufacturer's instructions or equipment manual for proper charging instructions.
- Do not leave a battery on prolonged charge when not in use.
- After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the cells or batteries several times to obtain maximum performance.
- Retain the original product literature for future reference.
- Use the cell or battery only in the application for which it was intended.
- When possible, remove the battery from the equipment when not in use.
- Dispose of properly.

#### Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.  
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery pack to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.

- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### Service

- Have the battery pack serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
- Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

#### Intended use

Thank you for purchasing this product. Please read through these operating instructions and keep them for future reference.

Use this battery pack only for the intended tools.

If the product is damaged or has any defect, please do not use it and bring back it to your dealer.

If you give this tool to another people, please give him also this instruction manual.

#### Description of main parts

##### Type A: (picture A)

- 1: Upper cover
- 2: Lower cover
- 3: Light indicator
- 4: Light button
- 5: Unlock button

##### Type B: (picture B)

- 1: Upper cover
- 2: Unlock button
- 3: Light button
- 4: Light indicator
- 5: Lower cover



\* Make sure to use the appropriate Nakayama Pro charger in order to charge the batteries.

#### Technical data

Voltage:	20 V
Capacity:	4.0 Ah

#### Operating instructions



##### WARNING!

Before using your battery pack be sure to read the instruction manual carefully.

This battery pack has been shipped completely assembled. Carefully remove the battery pack from the box.

##### When to charge the battery pack

This battery pack is shipped in a low charge condition to prevent possible problems. Therefore, you should charge prior to first use.

This battery pack can be charged at any time. It is necessary to press the light button to see whether the battery pack needs to be charged.

When charging, it is important to provide adequate ventilation to avoid this battery pack becomes damaged.

##### How to charge the battery pack



##### WARNING!

This Lithium-Ion battery pack is shipped partially charged. Fully charge the battery pack before using it for the first time.

Charge the Lithium-Ion battery pack only with the correct charger.

Connect the charger to a power supply, the light indicator of the charger turns red.

Align the raised ribs of the battery pack with the slot in the charger (Fig. 3).

Insert the battery pack into the charger, the light indicator of the charger turns green and it flashes.

The charger will communicate with the battery pack to evaluate the condition of the battery pack.

##### How to remove the battery pack from the charger

It is fully charged that the four lights of the battery turn on.

Disconnect the power supply from the charger.

Remove battery pack from the charger.

##### How to remove the battery pack from the tool

Make the tool stop completely.

Press the unlock button on the battery pack and slide battery pack from the tool.

##### Charging a hot battery pack

When using a tool continuously, the battery pack may become hot. A hot battery pack may be placed directly onto the charger port but charging will not begin until the battery temperature cools to within acceptable temperature range. When a hot battery pack is placed on the charger, the charger may indicate the pack is not ready to charge.

Please refer to charger operator's manual. When the battery pack cools the charger will automatically begin charging.

**Charging a cold battery pack**

A cold battery pack may be placed directly onto the charger port but charging will not begin until the battery temperature warms to within acceptable temperature range. When a cold battery pack is placed on the charger, the charger may indicate the pack is not ready to charge. Please refer to charger operator’s manual. When the battery pack warms to approximately room temperature the charger will automatically begin charging.



**NOTE:**

Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 18°C and 24°C. DO NOT charge the battery pack in an air temperature below 0°C, or above 50°C. This is important and will prevent serious damage to the battery pack.

**Charging indicator**

Press the light button to check whether the battery needs to be charged.

Light indicator			Status
Lit	Off	Blinking	
	The battery is at full capacity		
	The battery is at 75% capacity		
	The battery is at 50% capacity and requires charging.		
	The battery is less than 25% capacity and requires charging soon.		



**WARNING!**

Malfunctions may occur when the four lights blinking in turns.



**NOTE:**

- 1) Red LED and green LED flash alternately at a frequency of 1Hz indicates abnormal battery temperature.
- 2) Red LED flashes at a frequency of 1Hz but green LED off when abnormal voltage come to the battery.

**Overheat protection**

When the tool/battery is overheated, the tool stops automatically. In this situation, let the power tool/battery cool before turning the tool on again.

**Over-discharge protection**

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

**Maintenance**

**Batteries**

These batteries have been designed to provide maximum trouble-free life. However, like all batteries, they will eventually wear out. Do not disassemble battery pack and attempt to replace the batteries. Handling of these batteries, especially when wearing rings and jewellery, could result in a serious burn. To obtain the longest possible battery life, we suggest the following:

- Remove the battery pack from the charger once it is fully charged and ready for use.

**Cleaning**

Unplug before any cleaning work. Keep this battery pack free of debris and dirt. Wipe down the equipment with a cloth and/or compressed air. It is highly suggested that you clean the device after every use.

**Transportation**

Take the battery pack from the tool, and place it into a box avoid being exposed to sunlight during the transportation.

Not forget the charger when the battery is transported.

Allowed temperature range is between 0°C and 50°C during the transportation.

Protect the battery pack from any heavy impact or strong vibrations which may occur during the transportation in vehicles.

Do not take or send the battery pack by airplane.

## Storage

After charging, the battery pack may be stored in the charger, as long as the charger is not plugged in.

Do not store the battery outside or in vehicles. Store the battery within an temperature between 0°C and 50°C.

Store the battery in a clean, dry place. Cover it in order to provide added protection.

When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.

For battery pack storage longer than 30 days or in winter:

Store the battery pack where the temperature is ranging from 0°C to 50°C and away from moisture.

Store battery packs in a 25%-50% charged condition.

Every six months of storage, charge the pack as normal.

Keep dry.

Do not to store close to furnaces, stoves are water heaters.

Secondary cells and batteries give their best performance when they are operated at normal room temperature (20°C ± 5°C).

## Troubleshooting

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore, check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

Problem	Possible cause	Solution
The battery pack doesn't work	The battery pack is running out of the power	Charge the battery pack
	Battery pack broken	Contact an authorized service center.
Four red lights flashed in turn during operation	Temperature out of working range	Stop the tool, remove the battery pack from the tool, wait for 15 minutes to cool down.

## Recycling and disposal



To preserve natural resources, please recycle or dispose of the battery pack properly.



Power tools that are no longer usable should not be disposed of with household waste but in an environmentally friendly way. Please recycle where facilities exist. Check with your local council authority for recycling advice.

This battery pack contains Li-ion batteries. Consult your local waste authority for information regarding available recycling and/or disposal options. Discharge your battery pack by operating your tool, then remove the battery pack from the tool housing and cover the battery pack connections with heavy-duty adhesive tape to prevent short circuit and energy discharge. Do not attempt to open or remove any of the components.

## Environmental protection

Waste electrical products must not be disposed of with household waste. According to the European Battery Directive, defective or used battery packs/ batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment and for human health since they contain hazardous substances.



**ATTENTION : AVANT D'UTILISER CE PRODUIT, LISEZ CE MANUEL ET SUIVEZ TOUTES LES RÈGLES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION QU'IL CONTIENT.**

### Sécurité et symboles internationaux

L'explication de Sécurité et symboles internationaux décrit les symboles et pictogrammes de sécurité et internationaux susceptibles d'apparaître sur ce produit. Lisez le manuel de l'opérateur pour obtenir des informations complètes sur la sécurité, l'assemblage, le fonctionnement, l'entretien et les réparations.



ATTENTION / AVERTISSEMENT !



Ne jetez pas les piles au feu. Elles exploseraient et provoqueraient des blessures.



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.



Utilisez et stockez la batterie à une température inférieure à 50°C.



Ne pas utiliser sous la pluie ou dans des conditions humides.



Ne pas démonter, ne pas écraser, ne pas chauffer à plus de 100°C. Ne jamais exposer la batterie à des micro-ondes ou à des pressions élevées.



Ne pas jeter les piles dans les rivières ou les immerger dans l'eau.



Le produit est conforme aux directives européennes applicables et une méthode d'évaluation de la conformité à ces directives a été effectuée.

### Instructions de sécurité



ATTENTION !

#### Lire tous les avertissements et toutes les instructions

Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.

- Ne pas démonter, ouvrir ou déchieter les piles ou batteries secondaires.
- Tenir les piles hors de portée des enfants. L'utilisation des piles par les enfants doit être surveillée. Gardez en particulier les petites piles hors de portée des enfants en bas âge.
- Consulter immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pile ou d'une batterie.
- Ne pas exposer les piles ou les batteries à la chaleur ou au feu. Éviter le stockage en plein soleil.
- Ne pas court-circuiter une pile ou une batterie. Ne pas ranger les piles ou les batteries au hasard dans une boîte ou un tiroir où elles risquent de se court-circuiter ou d'être court-circuitées par d'autres objets métalliques.
- Ne retirez pas une pile ou une batterie de son emballage d'origine avant de l'utiliser.
- Ne pas soumettre les piles ou les batteries à des chocs mécaniques.
- En cas de fuite d'une cellule, ne pas laisser le liquide entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, laver la zone affectée à grande eau et un médecin.
- N'utilisez pas d'autre chargeur que celui spécifiquement fourni pour l'équipement.
- Respectez les marques plus (+) et moins (-) de la pile, de la batterie et de l'équipement et assurez-vous d'une utilisation correcte.
- N'utilisez pas de piles ou de batteries qui ne sont pas conçues pour être utilisées avec l'appareil.
- Ne pas mélanger des cellules de fabrication, de capacité, de taille ou de type différents au sein d'un même appareil.
- Achetez toujours la batterie recommandée par le fabricant de l'appareil.
- Gardez les piles et les batteries propres et sèches.
- Essuyez les bornes de la cellule ou de la batterie avec un chiffon propre et sec si elles sont sales.
- Les piles et batteries secondaires doivent être chargées avant d'être utilisées.
- Utilisez toujours le chargeur approprié et reportez-vous aux instructions du fabricant ou au manuel de l'équipement pour connaître les instructions de charge appropriées.
- Ne laissez pas une batterie en charge prolongée lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Après une longue période de stockage, il peut être nécessaire de charger et de décharger plusieurs fois les piles ou les batteries pour obtenir des performances optimales.
- Conservez la documentation originale du produit pour toute référence ultérieure.
- N'utilisez la pile ou la batterie que dans l'application pour laquelle elle a été conçue.
- Dans la mesure du possible, retirez la batterie de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Éliminer de manière appropriée.

#### Utilisation et entretien des outils à pile

- Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la à l'écart d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, susceptibles d'établir une connexion d'une borne à l'autre. La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.  
Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée. Les piles endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- N'exposez pas une batterie au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.

- Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez pas la batterie en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

#### Service

- Faites réparer la batterie par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.
- Ne réparez jamais des batteries endommagées. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.

#### Utilisation prévue

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Veuillez lire ce mode d'emploi et le conserver pour vous y référer ultérieurement.

N'utilisez cette batterie que pour les outils prévus.

Si le produit est endommagé ou présente un défaut quelconque, ne l'utilisez pas et rapportez-le à votre revendeur.

Si vous donnez cet outil à une autre personne, remettez-lui également le manuel d'instructions.

#### Description des principales pièces

##### Type A : (image A)

- 1 : Couvercle supérieur
- 2 : Couvercle inférieur
- 3 : Indicateur lumineux
- 4 : Bouton d'éclairage
- 5 : Bouton de déverrouillage

##### Type B : (image B)

- 1 : Couvercle supérieur
- 2 : Bouton de déverrouillage
- 3 : Bouton d'éclairage
- 4 : Indicateur lumineux
- 5 : Couvercle inférieur



\* Assurez-vous d'utiliser le chargeur Nakayama Pro approprié pour charger les batteries.

#### Données techniques

Tension :	20 V
Capacité :	4.0 Ah

#### Mode d'emploi



##### ATTENTION !

Avant d'utiliser la batterie, veuillez à lire attentivement le manuel d'instructions. Cette batterie a été expédiée complètement assemblée. Retirez soigneusement la batterie de la boîte.

#### Quand charger la batterie

Cette batterie est livrée faiblement chargée afin d'éviter tout problème éventuel. Il convient donc de la charger avant la première utilisation.

Cette batterie peut être rechargée à tout moment. Il est nécessaire d'appuyer sur le bouton d'éclairage pour savoir si la batterie a besoin d'être chargée.

Lors de la charge, il est important d'assurer une ventilation adéquate afin d'éviter que la batterie ne soit endommagée.

#### Comment charger la batterie



##### ATTENTION !

Cette batterie au lithium-ion est livrée partiellement chargée. Chargez complètement la batterie avant de l'utiliser pour la première fois.

Ne chargez la batterie au lithium-ion qu'avec le chargeur approprié.

Branchez le chargeur sur une source d'alimentation, l'indicateur lumineux du chargeur devient rouge.

Alignez les nervures de la batterie sur la fente du chargeur (Fig. 3).

Insérez la batterie dans le chargeur, l'indicateur lumineux du chargeur devient vert et clignote.

Le chargeur communique avec la batterie pour en évaluer l'état.

#### Comment retirer la batterie du chargeur

La batterie est complètement chargée lorsque les quatre voyants de la batterie s'allument.

Débranchez l'alimentation du chargeur.

Retirez la batterie du chargeur.

#### Comment retirer la batterie de l'outil

Faire en sorte que l'outil s'arrête complètement.

Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie et faites glisser la batterie hors de l'outil.

#### Charger une batterie chaude

Lors de l'utilisation continue d'un outil, la batterie peut devenir chaude. Une batterie chaude peut être placée directement sur le port du chargeur, mais la charge ne commencera pas tant que la température de la batterie ne sera pas redescendue dans une plage de température acceptable. Lorsqu'une batterie chaude est placée sur le chargeur, celui-ci peut indiquer que la batterie n'est pas prête à être chargée.

Veuillez vous référer au manuel d'utilisation du chargeur. Lorsque la batterie refroidit, le chargeur commence automatiquement à la charger.

### Charger une batterie froide

Une batterie froide peut être placée directement sur le port du chargeur, mais la charge ne commencera pas tant que la température de la batterie ne sera pas revenue dans la plage de température acceptable. Lorsqu'une batterie froide est placée sur le chargeur, celui-ci peut indiquer que la batterie n'est pas prête à être chargée. Veuillez consulter le manuel d'utilisation du chargeur. Lorsque la batterie se réchauffe et atteint approximativement la température ambiante, le chargeur commence automatiquement à charger.



#### NOTE :

La durée de vie la plus longue et les meilleures performances peuvent être obtenues si la batterie est chargée lorsque la température de l'air est comprise entre 18°C et 24°C. NE PAS charger la batterie lorsque la température de l'air est inférieure à 0°C ou supérieure à 50°C. Cette précaution est importante et permet d'éviter d'endommager gravement la batterie.

### Indicateur de charge

Appuyez sur le bouton d'éclairage pour vérifier si la batterie a besoin d'être rechargée.

Indicateur lumineux			Signification
Allumé	Éteint	Clignotant	
			La batterie est à pleine capacité
			La batterie est à 75% de sa capacité
			La batterie est à 50% de sa capacité et doit être rechargée.
			La batterie a une capacité inférieure à 25% et doit être rechargée rapidement.



#### ATTENTION !

Des dysfonctionnements peuvent survenir lorsque les quatre feux clignotent tour à tour.



#### NOTE :

- 1) La LED rouge et la LED verte clignotent alternativement à une fréquence de 1 Hz, ce qui indique une température anormale de la batterie.
- 2) La LED rouge clignote à une fréquence de 1Hz mais la LED verte s'éteint lorsqu'une tension anormale est appliquée à la batterie.

#### Protection contre la surchauffe

Lorsque l'outil/la batterie est en surchauffe, l'outil s'arrête automatiquement. Dans ce cas, laissez l'outil électrique/la batterie refroidir avant de remettre l'outil en marche.

#### Protection contre la surcharge

Lorsque la capacité de la batterie est insuffisante, l'outil s'arrête automatiquement. Dans ce cas, retirez la batterie de l'outil et rechargez-la.

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## Entretien

### Piles

Ces piles ont été conçues pour offrir une durée de vie maximale sans problème. Cependant, comme toutes les piles, elles finissent par s'user. Ne démontez pas la batterie et n'essayez pas de la remplacer. La manipulation de ces piles, en particulier lorsque l'on porte des bagues et des bijoux, peut entraîner de graves brûlures. Pour obtenir la durée de vie la plus longue possible des piles, nous vous conseillons de procéder comme suit :

- Retirez la batterie du chargeur une fois qu'elle est entièrement chargée et prête à l'emploi.

### Nettoyage

Débranchez la batterie avant toute opération de nettoyage. Veillez à ce que cette batterie soit exempte de débris et de saletés. Essuyez l'appareil avec un chiffon et/ou de l'air comprimé. Il est fortement conseillé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

### Transport

Retirez la batterie de l'outil et placez-la dans une boîte pour éviter qu'elle ne soit exposée à la lumière du soleil pendant le transport. Ne pas oublier le chargeur lorsque la batterie est transportée.

La température autorisée est comprise entre 0°C et 50°C pendant le transport.

Protégez la batterie contre les chocs violents ou les fortes vibrations qui peuvent se produire pendant le transport par véhicule. Ne pas transporter la batterie par avion.

## Stockage

Après la charge, la batterie peut être stockée dans le chargeur, tant que celui-ci n'est pas branché.

Ne pas stocker la batterie à l'extérieur ou dans des véhicules. Conservez la batterie à une température comprise entre 0°C et 50°C. Conservez la batterie dans un endroit propre et sec. Couvrez-la afin d'assurer une protection supplémentaire.

Lorsque la batterie n'est pas utilisée, la tenir à l'écart d'autres objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion d'une borne à l'autre.

Pour un stockage de la batterie de plus de 30 jours ou en hiver :

Conservez la batterie dans un endroit où la température est comprise entre 0°C et 50°C et à l'abri de l'humidité.

Conservez la batterie dans un état de charge de 25 à 50%.

Tous les six mois de stockage, rechargez la batterie comme d'habitude.

Conserver au sec.

Ne pas stocker à proximité d'un four, d'une cuisinière ou d'un chauffe-eau.

Les piles et batteries secondaires donnent le meilleur d'elles-mêmes lorsqu'elles sont utilisées à une température ambiante normale (20°C ± 5°C).

## Dépannage

Les dysfonctionnements suspectés sont souvent dus à des causes que les utilisateurs peuvent résoudre eux-mêmes. Par conséquent, vérifiez le produit à l'aide de cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.

Problème	Cause possible	Solution
La batterie ne fonctionne pas	La batterie doit être rechargée	Charger la batterie
	La batterie est cassée	Contactez un centre de service agréé.
Quatre voyants rouges clignotent tour à tour pendant l'opération	Température hors de la plage de travail	Arrêtez l'outil, retirez la batterie de l'outil et attendez 15 minutes pour qu'elle refroidisse.

## Recyclage et élimination



Pour préserver les ressources naturelles, veuillez recycler ou mettre au rebut la batterie de manière appropriée.

Li-Ion



Les outils électriques qui ne sont plus utilisables ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais de manière écologique. Il convient de les recycler là où des installations existent. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour obtenir des conseils en matière de recyclage.

Il s'agit d'une batterie Li-ion. Consultez les autorités locales chargées des déchets pour obtenir des informations sur les possibilités de recyclage et/ou de mise au rebut. Déchargez votre batterie en faisant fonctionner votre outil, puis retirez la batterie du boîtier de l'outil et couvrez les connexions de la batterie avec du ruban adhésif résistant pour éviter les courts-circuits et les décharges d'énergie. N'essayez pas d'ouvrir ou de retirer l'un des composants.

## Protection de l'environnement

Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne sur les piles, les piles défectueuses ou usagées doivent être collectées séparément et éliminées dans le respect de l'environnement. Veuillez les recycler là où des installations existent.

Renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre détaillant pour obtenir des conseils en matière de recyclage. Elles seront ensuite recyclées ou démantelées afin de réduire l'impact sur l'environnement et la santé humaine puisqu'elles contiennent des substances dangereuses.



**ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, LEGGERE IL PRESENTE MANUALE E SEGUIRE TUTTE LE NORME DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI OPERATIVE.**

### Simboli internazionali e di sicurezza

La spiegazione dei simboli di sicurezza e internazionali descrive i simboli e i pittogrammi di sicurezza e internazionali che possono apparire su questo prodotto. Per informazioni complete su sicurezza, montaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione, leggere il manuale dell'operatore.



ATTENZIONE/AVVERTENZA!



Non smaltire le batterie nel fuoco. Potrebbero esplodere e causare lesioni.



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni.



Utilizzare e conservare la batteria a una temperatura inferiore ai 50°C.



Non utilizzare in condizioni di pioggia o umidità.



Non smontare, schiacciare, riscaldare oltre i 100°C. Non esporre mai la batteria a microonde o a pressioni elevate.



Non smaltire le batterie nei fiumi o immergerle nell'acqua.



Il prodotto è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato eseguito un metodo di valutazione della conformità a tali direttive.

### Istruzioni di sicurezza



**ATTENZIONE!**

#### Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni

La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Non smontare, aprire o tritare le celle secondarie o le batterie.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. L'uso delle batterie da parte dei bambini deve essere supervisionato. In particolare, tenere le batterie piccole fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di ingestione di una cella o di una batteria, consultare immediatamente un medico.
- Non esporre le celle o le batterie al calore o al fuoco. Evitare di conservarle alla luce diretta del sole.
- Non cortocircuitare una cella o una batteria. Non conservare le pile o le batterie in modo disordinato in una scatola o in un cassetto, dove potrebbero entrare in cortocircuito tra loro o essere messe in cortocircuito da altri oggetti metallici.
- Non rimuovere le pile o le batterie dall'imballaggio originale fino a quando non sono necessarie per l'uso.
- Non sottoporre le celle o le batterie a urti meccanici.
- In caso di fuoriuscita di una cella, evitare che il liquido venga a contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto, lavare la zona interessata con abbondante acqua e consultare un medico.
- Non utilizzare caricabatterie diversi da quelli specificamente forniti per l'uso con l'apparecchiatura.
- Osservare i segni più (+) e meno (-) sulla pila, sulla batteria e sull'apparecchiatura e assicurarne l'uso corretto.
- Non utilizzare pile o batterie non progettate per l'uso con l'apparecchiatura.
- Non mescolare celle di fabbricazione, capacità, dimensione o tipo diverso all'interno di un dispositivo.
- Acquistare sempre la batteria raccomandata dal produttore del dispositivo per l'apparecchiatura.
- Mantenere le celle e le batterie pulite e asciutte.
- Pulire i terminali della cella o della batteria con un panno pulito e asciutto se si sporcano.
- Le celle e le batterie secondarie devono essere caricate prima dell'uso.
- Utilizzare sempre il caricabatterie corretto e fare riferimento alle istruzioni del produttore o al manuale dell'apparecchiatura per le istruzioni di ricarica corrette.
- Non lasciare la batteria in carica per un periodo prolungato quando non è in uso.
- Dopo lunghi periodi di stoccaggio, potrebbe essere necessario caricare e scaricare le celle o le batterie più volte per ottenere le massime prestazioni.
- Conservare la documentazione originale del prodotto per riferimenti futuri.
- Utilizzare la pila o la batteria solo per l'applicazione per cui è stata concepita.
- Se possibile, rimuovere la batteria dall'apparecchiatura quando non viene utilizzata.
- Smaltire correttamente.

#### Uso e cura della batteria

- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un'altra batteria.
- Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un collegamento da un terminale all'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In caso di condizioni difficili, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile con conseguente rischio di incendio, esplosione o lesioni.
- Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare esplosioni.

- Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una carica impropria o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

#### Servizio

- Far riparare la batteria da un tecnico qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche.
- Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.

#### Uso previsto

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di conservarle per future consultazioni.

Utilizzare questa batteria solo per gli strumenti previsti.

Se il prodotto è danneggiato o presenta qualche difetto, non utilizzarlo e riportarlo al rivenditore.

Se si cede l'utensile a un'altra persona, consegnare a quest'ultima anche il manuale di istruzioni.

#### Descrizione delle parti principali

##### Tipo A: (immagine A)

- 1: Coperchio superiore
- 2: Coperchio inferiore
- 3: Indicatore luminoso
- 4: Pulsante luce
- 5: Pulsante di sblocco

##### Tipo B: (immagine B)

- 1: Coperchio superiore
- 2: Pulsante di sblocco
- 3: Pulsante luce
- 4: Indicatore luminoso
- 5: Coperchio inferiore



\* Assicurarsi di utilizzare il caricabatterie Nakayama Pro appropriato per caricare le batterie.

#### Dati tecnici

Tensione:	20 V
Capacità:	4,0 Ah

#### Istruzioni per l'uso



##### ATTENZIONE!

Prima di utilizzare la batteria, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Questa batteria è stata spedita completamente assemblata. Rimuovere con cautela la batteria dalla scatola.

#### Quando caricare la batteria

Questa batteria viene spedita in condizioni di bassa carica per evitare possibili problemi. Pertanto, è necessario caricarla prima del primo utilizzo.

La batteria può essere caricata in qualsiasi momento. È necessario premere il pulsante luminoso per verificare se la batteria deve essere caricata.

Durante la carica, è importante garantire una ventilazione adeguata per evitare che la batteria si danneggi.

#### Come caricare la batteria



##### ATTENZIONE!

Questa batteria agli ioni di litio viene spedita parzialmente carica. Caricare completamente la batteria prima di utilizzarla per la prima volta.

Caricare la batteria agli ioni di litio solo con il caricabatterie corretto.

Collegare il caricabatterie all'alimentazione; l'indicatore luminoso del caricabatterie diventa rosso.

Allineare le nervature in rilievo della batteria con la fessura del caricatore (Fig. 3).

Inserire la batteria nel caricabatterie, l'indicatore luminoso del caricabatterie diventa verde e lampeggia.

Il caricabatterie comunica con la batteria per valutarne le condizioni.

#### Come rimuovere la batteria dal caricabatterie

È completamente carica quando le quattro spie della batteria si accendono. Scollegare l'alimentazione dal caricabatterie.

Rimuovere la batteria dal caricatore.

#### Come rimuovere la batteria dallo strumento

Arrestare completamente l'utensile.

Premere il pulsante di sblocco sulla batteria e far scorrere la batteria dallo strumento.

#### Caricare una batteria calda

Quando si utilizza l'utensile in modo continuativo, la batteria potrebbe surriscaldarsi. Una batteria calda può essere collocata direttamente sulla porta del caricabatterie, ma la carica non inizierà finché la temperatura della batteria non si sarà raffreddata entro un intervallo di temperatura accettabile.

Quando una batteria calda viene inserita nel caricabatterie, quest'ultimo potrebbe indicare che la batteria non è pronta per la carica.

Consultare il manuale d'uso del caricabatterie. Quando la batteria si raffredda, il caricabatterie inizia automaticamente la ricarica.

### Caricare una batteria fredda

Una batteria fredda può essere collocata direttamente sulla porta del caricabatterie, ma la carica non inizierà fino a quando la temperatura della batteria non si sarà riscaldata entro un intervallo di temperatura accettabile. Quando una batteria fredda viene inserita nel caricatore, quest'ultimo potrebbe indicare che la batteria non è pronta per la carica. Consultare il manuale d'uso del caricabatterie. Quando la batteria si riscalda a temperatura ambiente, il caricabatterie inizia automaticamente la carica.



#### NOTA:

La durata maggiore e le migliori prestazioni si ottengono se la batteria viene caricata quando la temperatura dell'aria è compresa tra 18°C e 24°C. NON caricare la batteria con una temperatura dell'aria inferiore a 0°C o superiore a 50°C. Si tratta di una precauzione importante, che impedisce di danneggiare gravemente la batteria.

### Indicatore di carica

Premere il pulsante luminoso per verificare se la batteria deve essere caricata.

Indicatore luminoso			Significato
Accesa	Spenta	Lampeggia	
			La batteria è al massimo della sua capacità
			La batteria è al 75% della capacità
			La batteria è al 50% della capacità e deve essere ricaricata.
			La batteria ha una capacità inferiore al 25% e deve essere ricaricata al più presto.



#### ATTENZIONE!

I malfunzionamenti possono verificarsi quando le quattro spie lampeggiano a turno.



#### NOTA:

- 1) Il LED rosso e il LED verde lampeggiano alternativamente a una frequenza di 1Hz, indicando una temperatura anomala della batteria.
- 2) Il LED rosso lampeggia a una frequenza di 1Hz, mentre il LED verde si spegne quando la batteria riceve una tensione anomala.

#### Protezione contro il surriscaldamento

Quando l'utensile/batteria è surriscaldato, l'utensile si arresta automaticamente. In questo caso, lasciare raffreddare l'utensile/la batteria prima di riaccenderlo.

#### Protezione da sovraccarica

Quando la capacità della batteria non è sufficiente, l'utensile si arresta automaticamente. In questo caso, rimuovere la batteria dall'utensile e ricaricarla.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Manutenzione

### Batterie

Queste batterie sono state progettate per garantire la massima durata senza problemi. Tuttavia, come tutte le batterie, prima o poi si esauriscono. Non smontare la batteria e non tentare di sostituirla. La manipolazione di queste batterie, soprattutto se si indossano anelli e gioielli, potrebbe causare gravi ustioni. Per ottenere la massima durata possibile delle batterie, si consiglia quanto segue:

- Una volta che la batteria è completamente carica e pronta per l'uso, rimuoverla dal caricatore.

### Pulizia

Staccare la spina prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia. Mantenere la batteria libera da detriti e sporcizia. Pulire l'apparecchio con un panno e/o aria compressa. Si consiglia vivamente di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.

### Trasporto

Rimuovere la batteria dall'utensile e riporla in una scatola per evitare che venga esposta alla luce del sole durante il trasporto. Non dimenticare il caricabatterie durante il trasporto della batteria.

L'intervallo di temperatura consentito è compreso tra 0°C e 50°C durante il trasporto.

Proteggere la batteria da urti violenti o forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto su veicoli. Non trasportare la batteria in aereo.

## Immagazzinamento

Dopo la carica, la batteria può essere conservata nel caricabatterie, a condizione che quest'ultimo non sia collegato alla presa di corrente.

Non conservare la batteria all'esterno o all'interno di veicoli. Conservare la batteria a una temperatura compresa tra 0°C e 50°C.

Conservare la batteria in un luogo pulito e asciutto. Coprirla per garantire una maggiore protezione.

Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento da un terminale all'altro.

In caso di stoccaggio della batteria per più di 30 giorni o in inverno:

Conservare la batteria a una temperatura compresa tra 0°C e 50°C e al riparo dall'umidità.

Conservare la batteria con una carica del 25%-50%.

Ogni sei mesi di stoccaggio, caricare il pacco come di consueto.

Conservare all'asciutto.

Non conservare in prossimità di forni, stufe o scaldabagni.

Le celle e le batterie secondarie offrono le migliori prestazioni quando vengono utilizzate a temperatura ambiente normale (20°C ± 5°C).

## Risoluzione dei problemi

I malfunzionamenti sospetti sono spesso dovuti a cause che gli utenti possono risolvere da soli. Pertanto, controllare il prodotto utilizzando questa sezione. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La batteria non funziona	La batteria deve essere caricata	Caricare la batteria
	La batteria è rotta	Contattare un centro di assistenza autorizzato.
Quattro luci rosse lampeggiano a turno durante il funzionamento	Temperatura fuori dal campo di lavoro	Arrestare l'utensile, rimuovere la batteria dall'utensile, attendere 15 minuti per il raffreddamento.

## Riciclaggio e smaltimento



Per preservare le risorse naturali, si prega di riciclare o smaltire correttamente la batteria.



Gli utensili elettrici non più utilizzabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma in modo ecologico. Riciclare dove esistono le strutture. Per informazioni sul riciclaggio, rivolgersi alle autorità locali.

Si tratta di una batteria agli ioni di litio. Per informazioni sulle opzioni di riciclaggio e/o smaltimento disponibili, consultare le autorità locali competenti in materia di rifiuti. Scaricare la batteria facendo funzionare l'utensile, quindi rimuovere la batteria dall'alloggiamento dell'utensile e coprire i collegamenti della batteria con nastro adesivo per evitare cortocircuiti e scariche di energia. Non tentare di aprire o rimuovere i componenti.

## Protezione dell'ambiente

I prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea sulle batterie, le batterie difettose o usate devono essere raccolte separatamente e smaltite in modo ecologico. Si prega di riciclare le batterie dove esistono le strutture. Per informazioni sul riciclaggio, rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore. Le batterie vengono riciclate o smontate per ridurre l'impatto sull'ambiente e sulla salute umana, poiché contengono sostanze pericolose.



**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ.**

### Ασφάλεια και εικονογράμματα κινδύνου

Η επεξήγηση των εικονογραμμάτων ασφαλείας και των διεθνών συμβόλων περιγράφει τα σύμβολα ασφαλείας και τα διεθνή σύμβολα και εικονογράμματα που ενδέχεται να εμφανίζονται σε αυτό το προϊόν. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη συναρμολόγηση, τη λειτουργία, τη συντήρηση και την επισκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ/ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά. Διατρέχεται ο κίνδυνος να εκραγούν και να προκληθεί τραυματισμός.



Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, ο χειριστής πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών.



Χρησιμοποιήστε και αποθηκεύστε την μπαταρία σε χώρους με θερμοκρασία κάτω των 50°C.



Μην το χρησιμοποιείτε σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες.



Μην αποσυναρμολογείτε, μη συνθλίβετε, μη θερμαίνετε πάνω από 100°C. Ποτέ μην εκθέτετε την μπαταρία σε μικροκύματα ή υψηλές πιέσεις.



Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες σε σημεία όπου τα υλικά τους μπορούν να καταλήξουν στον υδροφόρο ορίζοντα και μην τις βυθίζετε σε νερό.



Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες και πραγματοποιήθηκε μέθοδος αξιολόγησης της συμμόρφωσης για τις εν λόγω οδηγίες.

### Οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας**

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή τεμαχίζετε τα στοιχεία ή τις μπαταρίες.
- Διατηρείτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Η χρήση των μπαταριών από παιδιά πρέπει να επιβλέπεται. Διατηρείτε ιδιαίτερα τις μικρές μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά.
- Ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή σε περίπτωση κατάποσης κυψέλης ή μπαταρίας.
- Μην εκθέτετε στοιχεία ή μπαταρίες σε θερμότητα ή φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση σε σημεία όπου έρχονται σε επαφή με άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην βραχυκυκλώνετε μια κυψέλη ή μια μπαταρία. Μην αποθηκεύετε σε τυχαίες θέσεις στοιχεία ή μπαταρίες σε κουτιά ή συρτάρια όπου μπορεί να βραχυκυκλώσουν μεταξύ τους ή να βραχυκυκλωθούν από άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην αφαιρείτε μια κυψέλη ή μπαταρία από την αρχική της συσκευασία μέχρι να απαιτηθεί για την χρήση τους.
- Μην υποβάλλετε τα στοιχεία ή τις μπαταρίες σε μηχανικούς κραδασμούς.
- Σε περίπτωση διαρροής μιας κυψέλης, μην αφήσετε το υγρό να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Εάν έχει έρθει σε επαφή, πλύνετε την πληγείσα περιοχή με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο φορτιστή εκτός από αυτόν που παρέχεται ειδικά για χρήση με τον εξοπλισμό.
- Προσέξτε τα σύμβολα συν (+) και πλην (-) στο στοιχείο, τη μπαταρία και τον εξοπλισμό και διασφαλίστε τη σωστή χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα στοιχείο ή μπαταρία που δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση με τον εξοπλισμό.
- Μην αναμειγνύετε κυψέλες διαφορετικής κατασκευής, χωρητικότητας, μεγέθους ή τύπου μέσα σε μια συσκευή.
- Αγοράζετε πάντα την μπαταρία που συνιστάται από τον κατασκευαστή της συσκευής για τον εξοπλισμό.
- Διατηρείτε τις κυψέλες και τις μπαταρίες καθαρές και στεγνές.
- Σκουπίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας με ένα καθαρό και στεγνό πανί, εάν λερωθούν.
- Οι δευτερεύουσες κυψέλες και μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται πριν από τη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον κατάλληλο φορτιστή και ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή ή στο εγχειρίδιο του εξοπλισμού για τις κατάλληλες οδηγίες φόρτισης.
- Μην αφήνετε μια μπαταρία σε παρατεταμένη φόρτιση όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Μετά από παρατεταμένες περιόδους αποθήκευσης, μπορεί να είναι απαραίτητο να φορτίσετε και να εκφορτίσετε τα στοιχεία ή τις μπαταρίες αρκετές φορές για να επιτύχετε τη μέγιστη δυνατή απόδοση.
- Διατηρήστε όλα τα έντυπα που συνοδεύουν το προϊόν για μελλοντική αναφορά.
- Χρησιμοποιείτε το στοιχείο ή τη μπαταρία μόνο στην εφαρμογή για την οποία προορίζεται.
- Όταν είναι δυνατόν, αφαιρέστε την μπαταρία από τον εξοπλισμό όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Απορρίψτε το προϊόν κατάλληλα με τον προβλεπόμενο τρόπο.

### Χρήση και φροντίδα εργαλείων μπαταρίας

- Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη μπαταρία.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Υπό συνθήκες μη προβλεπόμενης μεταχείρισης, μπορεί να εξαχθούν υγρά από την μπαταρία- αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.

Το υγρό που εξέρχεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την πυρκαγιά, έκρηξη ή τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε φωτιά ή σε υπερβολική θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τις μπαταρίες εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### Επισκευή/συντήρηση/Σέρβις

- Ζητήστε από εξειδικευμένο επισκευαστή να σας επισκευάσει τις μπαταρίες χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά.
- Ποτέ μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Το σέρβις των μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα τμήματα σέρβις.

#### Σκοπούμενη χρήση

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μόνο για τα εργαλεία που προορίζονται.

Εάν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά ή έχει οποιοδήποτε ελάττωμα, μην το χρησιμοποιήσετε και επιστρέψτε το στο σημείο αγοράς.

Εάν παραδώσετε αυτό το εργαλείο σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να παραδώσετε και αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

#### Περιγραφή βασικών τμημάτων

##### Τύπος A: (εικόνα A)

- 1: Άνω κάλυμμα
- 2: Κάτω κάλυμμα
- 3: Ενδεικτική λυχνία
- 4: Διακόπτης ενδεικτικής λυχνίας
- 5: Κουμπί απασφάλισης

##### Τύπος B: (εικόνα B)

- 1: Άνω κάλυμμα
- 2: Κουμπί απασφάλισης
- 3: Διακόπτης ενδεικτικής λυχνίας
- 4: Ενδεικτική λυχνία
- 5: Κάτω κάλυμμα



\* Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο φορτιστή Nakayama Pro για την φόρτιση των μπαταριών.

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση:	20V
Χωρητικότητα:	4,0Ah

#### Οδηγίες λειτουργίας



##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία σας, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών. Η μπαταρία αποστέλλεται πλήρως συναρμολογημένη. Αφαιρέστε προσεκτικά την μπαταρία από την συσκευασία.

##### Πότε να φορτίσετε τη μπαταρία

Αυτή η μπαταρία αποστέλλεται σε κατάσταση χαμηλής φόρτισης για να αποφευχθούν πιθανά προβλήματα. Επομένως, θα πρέπει να φορτίσετε πριν από την πρώτη χρήση.

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Είναι απαραίτητο να πατήσετε τον διακόπτη της ενδεικτικής λυχνίας για να δείτε αν η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση.

Κατά τη φόρτιση, είναι σημαντικό να εξασφαλίσετε τον απαραίτητο χώρο για εξαερισμό και ψύξη για ώστε για να αποφύγετε τον κίνδυνο βλάβης.

##### Πως να φορτίσετε την μπαταρία



##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτή η μπαταρία ιόντων λιθίου αποστέλλεται μερικώς φορτισμένη. Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Φορτίστε την μπαταρία ιόντων λιθίου μόνο με τον κατάλληλο φορτιστή.

Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου παροχής ρεύματος, η ενδεικτική λυχνία του φορτιστή γίνεται κόκκινη.

Ευθυγραμμίστε τους οδηγούς σύνδεσης της μπαταρίας με την υποδοχή του φορτιστή (Εικ. 3).

Συνδέστε την μπαταρία στο φορτιστή, η ενδεικτική λυχνία του φορτιστή γίνεται πράσινη και αναβοσβήνει.

Ο φορτιστής θα ελέγξει την μπαταρία για να αξιολογήσει την τρέχουσα κατάσταση της.

##### Πώς να αφαιρέσετε τη μπαταρία από τον φορτιστή

Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ανάβουν οι τέσσερις ενδεικτικές λυχνίες της μπαταρίας.

Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα.

Αφαιρέστε την μπαταρία από το φορτιστή.

##### Πώς να αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο

Διακόψτε εντελώς την λειτουργία του εργαλείου.

Πιέστε το κουμπί απασφάλισης της μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο τραβώντας την ευθεία προς τα έξω.

### Φόρτιση μιας θερμής (ζεσταμένης) μπαταρίας

Μετά από συνεχή χρήση του εργαλείου, η μπαταρία μπορεί να ζεσταθεί. Η ζεσταμένη μπαταρία μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας στην υποδοχή του φορτιστή, αλλά η φόρτιση δεν θα ξεκινήσει μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρεθεί εντός του αποδεκτού εύρους θερμοκρασίας. Όταν μια ζεσταμένη μπαταρία τοποθετείται στον φορτιστή, ο φορτιστής ενδέχεται να υποδείξει ότι η μπαταρία δεν είναι έτοιμη για φόρτιση. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του φορτιστή. Όταν η μπαταρία αποκτήσει την κατάλληλη θερμοκρασία, ο φορτιστής θα ξεκινήσει αυτόματα τη φόρτιση.

### Φόρτιση μιας κρύας (παγωμένης) μπαταρίας

Μια παγωμένη μπαταρία μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή, αλλά η φόρτιση δεν θα ξεκινήσει μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρεθεί εντός του αποδεκτού εύρους θερμοκρασίας. Όταν μια παγωμένη μπαταρία τοποθετείται στον φορτιστή, ο φορτιστής ενδέχεται να υποδείξει ότι η μπαταρία δεν είναι έτοιμη για φόρτιση. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του φορτιστή. Όταν η μπαταρία αποκτήσει θερμοκρασία δωματίου, ο φορτιστής θα ξεκινήσει αυτόματα τη φόρτιση.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η μεγαλύτερη διάρκεια ζωής και οι καλύτερες επιδόσεις επιτυγχάνονται εάν η μπαταρία φορτίζεται όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ των 18°C και 24°C. ΜΗΝ φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω του 0°C ή πάνω των 50°C. Αυτό είναι σημαντικό και θα αποτρέψει σοβαρή βλάβη στην μπαταρία.

### Ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης

Πιέστε τον διακόπτη της ενδεικτικής λυχνίας για να ελέγξετε αν υπάρχει ανάγκη φόρτισης.

Ενδεικτική λυχνία			Τρέχουσα Κατάσταση
Αναμμένη	Off	Παλλόμενη	
			Η μπαταρία έχει πλήρη χωρητικότητα
			Χωρητικότητα 75%
			Χωρητικότητα 50% - απαιτείται φόρτιση
			Χωρητικότητα 25% - σύντομα θα απαιτείται φόρτιση



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε πως και οι 4 ενδεικτικές λυχνίες αναβοσβήνουν εναλλάξ σημαίνει πως έχει παρουσιαστεί πρόβλημα.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- 1) Η κόκκινη και η πράσινη λυχνία LED αναβοσβήνουν εναλλάξ με συχνότητα 1Hz, υποδεικνύοντας τη μη φυσιολογική θερμοκρασία της μπαταρίας.
- 2) Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει με συχνότητα 1Hz, αλλά η πράσινη λυχνία LED είναι σβηστή όταν στην μπαταρία υπάρχει μη φυσιολογική τάση.

#### Προστασία από υπερθέρμανση

Όταν το εργαλείο/η μπαταρία υπερθερμανθεί, το εργαλείο διακόπτει την λειτουργία του αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο/την μπαταρία να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

#### Προστασία από υπερ-εκφόρτιση

Όταν η χωρητικότητα της μπαταρίας δεν επαρκεί, το εργαλείο διακόπτει την λειτουργία του αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και φορτίστε την μπαταρία.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Συντήρηση

### Μπαταρίες

Αυτές οι μπαταρίες έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν μέγιστη διάρκεια ζωής χωρίς προβλήματα. Ωστόσο, όπως όλες οι μπαταρίες, κάποια στιγμή, ο κύκλος ζωής τους θα ολοκληρωθεί. Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες και μην επιχειρείτε να ανακατασκευάσετε τις μπαταρίες. Ο χειρισμός αυτών των μπαταριών, ειδικά όταν φοράτε δαχτυλίδια και κοσμήματα, θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό έγκαυμα.

Για να επιτύχετε τη μεγαλύτερη δυνατή διάρκεια ζωής των μπαταριών, σας προτείνουμε τα εξής:

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το φορτιστή μόλις φορτιστούν πλήρως και είναι έτοιμες για χρήση.

## Καθαρισμός

Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού. Διατηρήστε την μπαταρία απαλλαγμένη από υπολείμματα και ρύπους. Σκουπίστε τον εξοπλισμό με ένα πανί ή/και χρησιμοποιήστε πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστάται ιδιαίτερα να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

## Μεταφορά

Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και τοποθετήστε την σε ένα κουτί για να μην εκτεθεί στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία κατά τη μεταφορά. Μην ξεχνάτε τον φορτιστή κατά τη μεταφορά της μπαταρίας.

Το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας είναι μεταξύ 0°C και 50°C κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

Προστατεύστε την μπαταρία από τυχόν ισχυρά χτυπήματα ή ισχυρούς κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα. Δεν επιτρέπεται η αεροπορική αποστολή της μπαταρίας.

## Αποθήκευση

Μετά τη φόρτιση, η μπαταρία μπορεί να αποθηκευτεί στο φορτιστή, εφόσον ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.

Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε εξωτερικό χώρο ή σε οχήματα. Αποθηκεύστε την μπαταρία σε χώρους με θερμοκρασία μεταξύ 0°C και 50°C.

Αποθηκεύστε την μπαταρία σε καθαρό, στεγνό μέρος. Καλύψτε την προκειμένου να παρέχετε πρόσθετη προστασία.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.

Για αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών ή το χειμώνα:

Αποθηκεύστε την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία κυμαίνεται από 0°C έως 50°C, απαλλαγμένο από την υγρασία.

Αποθηκεύστε την μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης 25 %-50%.

Κάθε έξι μήνες αποθήκευσης, φορτίζετε την μπαταρία κανονικά.

Διατηρείτε την μπαταρία στεγνή.

Μην αποθηκεύετε κοντά σε φούρνους, σόμπες είναι θερμοσίφωνες.

Οι δευτερεύουσες κυψέλες και οι μπαταρίες παρέχουν την καλύτερη απόδοσή τους όταν λειτουργούν σε κανονική θερμοκρασία δωματίου (20 °C ± 5 °C).

## Αντιμέτωπιση πιθανών προβλημάτων

Οι πιθανές δυσλειτουργίες συχνά οφείλονται σε αιτίες που οι χειριστές μπορούν να διορθώσουν μόνοι τους. Επομένως, ελέγξτε το προϊόν βάσει των παρακάτω οδηγιών. Στις περισσότερες περιπτώσεις το πρόβλημα μπορεί να επιλυθεί γρήγορα.

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Ενέργεια αντιμετώπισης
Η μπαταρία δεν λειτουργεί	Η μπαταρία εξαντλείται	Φορτίστε την μπαταρία
	Η μπαταρία έχει υποστεί βλάβη	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.
4 ενδεικτικές λυχνίες αναβοσβήνουν διαδοχικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Θερμοκρασία εκτός του εύρους λειτουργίας	Διακόψτε την λειτουργία του εργαλείου, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και περιμένετε 15 λεπτά για να κρυώσει.

## Ανακύκλωση και απόρριψη



Για τη διατήρηση των φυσικών πόρων, ανακυκλώστε ή απορρίψτε σωστά την μπαταρία.



Τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν είναι πλέον χρήσιμα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι κατάλληλες εγκαταστάσεις. Ενημερωθείτε από το τοπικό σας συμβούλιο για συμβουλές ανακύκλωσης.

Αυτή η μπαταρία περιέχει μπαταρίες ιόντων λιθίου. Συμβουλευτείτε την τοπική αρχή αποβλήτων για πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες επιλογές ανακύκλωσης ή/και απόρριψης.

Εκφορτίστε την μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο σας, στη συνέχεια αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή του εργαλείου και καλύψτε τους ακροδέκτες της μπαταρίας με αυτοκόλλητη ταινία βαρέως τύπου για να αποτρέψετε το βραχυκύκλωμα και την εκφόρτιση ενέργειας. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να αφαιρέσετε οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα.

## Προστασία του περιβάλλοντος

Τα απόβλητα ηλεκτρικών προϊόντων δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία για τις μπαταρίες, οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες, πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να απορρίπτονται με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον έμπορο λιανικής πώλησης για συμβουλές ανακύκλωσης. Μετά την παράδοσή τους θα ανακυκλωθούν ή θα αποσυναρμολογηθούν, προκειμένου να μειωθούν οι επιπτώσεις στο περιβάλλον και για την ανθρώπινη υγεία, καθώς περιέχουν επικίνδυνες ουσίες.



**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ, ПРОЧЕТЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО И СПАЗВАЙТЕ ВСИЧКИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА.**

### Безопасност и международни символи

Обяснение на символите за безопасност и международни символи описва символите за безопасност и международните символи и пиктограми, които могат да се появят върху този продукт. Прочетете ръководството на оператора за пълна информация относно безопасността, сглобяването, експлоатацията и поддръжката и ремонта.



ВНИМАНИЕ / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не изхвърляйте батериите в огъня. Те ще се взривят и ще причинят нараняване.



За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството за употреба.



Използвайте и съхранявайте батерията при температура под 50°C.



Не използвайте при дъжд или влажни условия.



Не разглобявайте, не смачквайте, не нагрявайте над 100°C. Никога не излагайте батерията на микровълни или високо налягане.



Не изхвърляйте батериите в реките и не ги потапяйте във вода.



Продуктът съответства на приложимите европейски директиви и е извършен метод за оценка на съответствието за тези директиви.

### Инструкции за безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### Прочетете всички предупреждения и инструкции

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

- Не разглобявайте, не отваряйте и не раздробявайте вторични клетки или батерии.
- Съхранявайте батериите на места, недостъпни за деца. Използването на батериите от деца трябва да се контролира. Особено малките батерии трябва да се държат на недостъпно за малки деца място.
- Ако погълнете клетка или батерия, незабавно потърсете лекарска помощ.
- Не излагайте клетките или батериите на топлина или огън. Не съхранявайте на пряка слънчева светлина.
- Не свързвайте накъсо клетка или батерия. Не съхранявайте клетките или батериите безразборно в кутия или чекмедже, където те могат да се свържат накъсо или да бъдат късо съединение от други метални предмети.
- Не изваждайте клетките или батериите от оригиналната им опаковка, докато не се наложи да ги използвате.
- Не подлагайте клетките или батериите на механични удари.
- В случай на изтичане на клетка не позволявайте течността да влезе в контакт с кожата или очите. При контакт измийте засегнатия участък с голямо количество вода и потърсете лекарска помощ.
- Не използвайте зарядно устройство, различно от специално предвиденото за използване с оборудването.
- Спазвайте знаците за плюс (+) и минус (-) върху елемента, батерията и оборудването и следете за правилната им употреба.
- Не използвайте клетки или батерии, които не са предназначени за използване с оборудването.
- Не смесвайте в едно устройство клетки с различно производство, капацитет, размер или тип.
- Винаги купувайте батерията, препоръчана от производителя на устройството за съответното оборудване.
- Поддържайте клетките и батериите чисти и сухи.
- Избършете клемите на клетките или батерията с чиста и суха кърпа, ако се замърсят.
- Вторичните клетки и батериите трябва да се заредят преди употреба.
- Винаги използвайте правилното зарядно устройство и се запознайте с инструкциите на производителя или с ръководството за експлоатация на оборудването за правилни инструкции за зареждане.
- Не оставяйте батерията в режим на продължително зареждане, когато не я използвате.
- След продължителен период на съхранение може да се наложи клетките или батериите да се заредят и разреждат няколко пъти, за да се постигне максимална производителност.
- Запазете оригиналната литература за продукта за бъдещи справки.
- Използвайте елемента или батерията само за приложенията, за които са предназначени.
- Когато е възможно, изваждайте батерията от оборудването, когато не го използвате.
- Изхвърляйте правилно.

#### Използване и грижа за акумулаторните инструменти

- Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип батерия.
- Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг. Скъсяването на клемите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.
- При неблагоприятни условия от батерията може да се изхвърли течност; избягвайте контакт. Ако случайно се стигне до контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.
- Не използвайте батерия, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- Не излагайте батерията на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или на температура над 130°C може да доведе до експлозия.

- Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилно зареждане или зареждане при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

#### Услуга

- Възложете сервизното обслужване на батерията на квалифициран сервизен специалист, като използвате само идентични резервни части.
- Никога не обслужвайте повредени батерии. Сервизното обслужване на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

### Предвидена употреба

Благодарим ви, че закупихте този продукт. Моля, прочетете тези инструкции за работа и ги запазете за бъдещи справки.

Използвайте тази батерия само за предвидените инструменти.

Ако продуктът е повреден или има някакъв дефект, моля, не го използвайте и го върнете на вашия дилър.

Ако дадете този инструмент на друго лице, дайте му и ръководството за употреба.

### Описание на основните части

#### Тип А: (снимка А)

- 1: Горен капак
- 2: Долен капак
- 3: Светлинен индикатор
- 4: Бутон за осветление
- 5: Бутон за отключване

#### Тип В: (снимка В)

- 1: Горен капак
- 2: Бутон за отключване
- 3: Бутон за осветление
- 4: Светлинен индикатор
- 5: Долен капак



\* За зареждане на батериите задължително използвайте подходящото зарядно устройство Nakayama Pro.

### Технически данни

Напрежение:	20 V
Капацитет:	4,0 Ah

### Инструкции за експлоатация



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да използвате батерията, прочетете внимателно ръководството за употреба. Тази батерия е доставена напълно сглобена. Внимателно извадете батерията от кутията.

#### Кога да зареждате батерията

Тази батерия се доставя в състояние на нисък заряд, за да се предотвратят възможни проблеми. Затова трябва да я заредите преди първата употреба. Тази батерия може да бъде заредена по всяко време. Необходимо е да натиснете бутона за осветяване, за да видите дали батерията трябва да бъде заредена.

Когато зареждате, е важно да осигурите подходяща вентилация, за да избегнете повреждането на тази батерия.

#### Как да заредите батерията



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Тази литиево-йонна батерия се доставя частично заредена. Заредете батерията напълно, преди да я използвате за първи път. Зареждайте литиево-йонната батерия само с подходящото зарядно устройство.

Свържете зарядното устройство към захранването, светлинният индикатор на зарядното устройство става червен.

Подравнете повдигнатите ребра на батерията с гнездото в зарядното устройство (фиг. 3).

Поставете батерията в зарядното устройство, светлинният индикатор на зарядното устройство става зелен и мига.

Зарядното устройство ще се свърже с батерията, за да оцени състоянието ѝ.

#### Как да извадите батерията от зарядното устройство

За напълно зареден се счита този акумулатор, при който светят четирите лампички на акумулатора.

Изключете захранването от зарядното устройство.

Извадете батерията от зарядното устройство.

#### Как да извадите батерията от инструмента

Направете така, че инструментът да спре напълно.

Натиснете бутона за отключване на батерията и я извадете от инструмента.

#### Зареждане на гореща батерия

При продължително използване на инструмента батерията може да се нагрее. Горещата батерия може да се постави директно върху порта на зарядното устройство, но зареждането няма да започне, докато температурата на батерията не се охлади до приемливите температурни граници.

Когато гореща батерия се постави върху зарядното устройство, зарядното устройство може да покаже, че батерията не е готова за зареждане.

Вижте ръководството за експлоатация на зарядното устройство. Когато батерията се охлади, зарядното устройство автоматично ще започне да зарежда.

### Зареждане на студена батерия

Студена батерия може да бъде поставена директно върху порта на зарядното устройство, но зареждането няма да започне, докато температурата на батерията не се загрее до приемливия температурен диапазон. Когато студена батерия се постави върху зарядното устройство, зарядното устройство може да покаже, че батерията не е готова за зареждане. Моля, вижте ръководството за експлоатация на зарядното устройство. Когато батерията се затопли до приблизително стайна температура, зарядното устройство автоматично ще започне да зарежда.



#### ЗАБЕЛЕЖКА:

Най-дълъг живот и най-добра производителност се постигат, ако батерията се зарежда, когато температурата на въздуха е между 18°C и 24°C. НЕ зареждайте батерията при температура на въздуха под 0°C или над 50°C. Това е важно и ще предотврати сериозни повреди на батерията.

### Индикатор за зареждане

Натиснете бутон за осветяване, за да проверите дали батерията трябва да се зареди.

Индикаторна светлина			Значение
Осветена	Изкл.	Мигащ	
			Батерията е с пълен капацитет
			Батерията е с капацитет 75%
			Батерията е с 50% капацитет и се нуждае от зареждане
			Капацитетът на батерията е по-малък от 25% и скоро трябва да се зареди



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Възможно е да възникнат неизправности, когато четирите светлини мигат последователно.



#### ЗАБЕЛЕЖКА:

1) Червеният и зеленият светодиоди мигат последователно с честота 1Hz, което показва необичайна температура на батерията.

2) Червеният светодиоди мига с честота 1 Hz, а зеленият светодиоди е изключен, когато в батерията постъпи необичайно напрежение.

#### Защита от прегряване

Когато инструментът/батерията прегрее, инструментът спира автоматично. В тази ситуация оставете електроинструмента/батерията да изстине, преди да включите инструмента отново.

#### Защита от свръхзаряд

Когато капацитетът на батерията е недостатъчен, инструментът спира автоматично. В този случай извадете батерията от инструмента и я заредете.

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Поддръжка

### Батерии

Тези батерии са проектирани така, че да осигуряват максимален безпроблемен живот. Въпреки това, подобно на всички батерии, те се износват. Не разглобявайте батерията и не се опитвайте да я подмените. Боравенето с тези батерии, особено когато носите пръстени и бижута, може да доведе до сериозно изгаряне. За да постигнете възможно най-дълъг живот на батерията, предлагаме следното:

- Извадете батерията от зарядното устройство, след като е напълно заредена и готова за употреба.

### Почистване

Изключете захранването от електрическата мрежа преди почистване. Поддържайте батерията чиста от замърсявания и отломки. Избършете оборудването с кърпа и/или сгъстен въздух. Препоръчваме ви да почиствате устройството след всяка употреба.

### Транспорт

Извадете батерията от инструмента и я поставете в кутия, за да не бъде изложена на слънчева светлина по време на транспортирането. Не забравяйте зарядното устройство, когато батерията се транспортира.

Допустимият температурен диапазон по време на транспортиране е между 0°C и 50°C.

Предпазвайте батерията от силни удари и вибрации, които могат да възникнат по време на транспортиране с превозни средства. Не вземайте и не транспортирайте батерията със самолет.

## Съхранение

След зареждане батерията може да се съхранява в зарядното устройство, стига то да не е включено в мрежата.

Не съхранявайте батерията навън или в превозни средства. Съхранявайте батерията при температура между 0°C и 50°C.

Съхранявайте батерията на чисто и сухо място. Покрийте я, за да осигурите допълнителна защита.

Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг.

При съхранение на акумулатора за повече от 30 дни или през зимата:

Съхранявайте батерията при температура от 0°C до 50°C и далеч от влага.

Съхранявайте батерията в състояние на зареждане от 25% до 50%.

На всеки шест месеца от съхранението зареждайте опаковката както обикновено.

Съхранявайте на сухо.

Не съхранявайте в близост до печни, камини и водонагреватели.

Вторичните клетки и батериите дават най-добрата си производителност, когато се използват при нормална стайна температура (20°C ± 5°C).

## Отстраняване на неизправности

Предполагаемите неизправности често се дължат на причини, които потребителите могат да отстранят сами. Затова проверете продукта, като използвате този раздел. В повечето случаи проблемът може да бъде решен бързо.

Проблем	Възможна причина	Решение
Батерията не работи	Батерията трябва да се зареди	Зареждане на батерията.
	Батерията е повредена	Свържете се с оторизиран сервизен център.
Четири червени светлини мигат последователно по време на работа	Температура извън работния диапазон	Спрете инструмента, извадете батерията от инструмента и изчакайте 15 минути, за да се охлади.

## Рециклиране и изхвърляне



За да запазите природните ресурси, моля, рециклирайте или изхвърлете батерията правилно.



Електрическите инструменти, които вече не са годни за употреба, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а по екологичен начин. Моля, рециклирайте ги там, където има съоръжения. Консултирайте се с местния общински съвет за съвети относно рециклирането.

Това е литиево-йонна батерия. Консултирайте се с местния орган по отпадъците за информация относно наличните възможности за рециклиране и/или изхвърляне. Разрежете батерията, като работите с инструмента, след което извадете батерията от корпуса на инструмента и покрийте връзките на батерията със здрава самозалепваща лента, за да предотвратите късо съединение и разряд на енергия. Не се опитвайте да отваряте или да отстранявате който и да е от компонентите.

## Опазване на околната среда

Отпадъците от електрически продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Съгласно Европейската директива за батериите дефектните или използваните батерии трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологично правилен начин. Моля, рециклирайте ги там, където има съоръжения за това. Консултирайте се с местните власти или с търговеца на дребно за съвети за рециклиране. След това ще бъдат рециклирани или разглобени, за да се намали въздействието върху околната среда и за човешкото здраве, тъй като съдържат опасни вещества.

**PREVIDNOST: PRED UPORABO TEGA IZDELKA PREBERITE TA PRIROČNIK TER UPOŠTEVAJTE VSA VARNOSTNA PRAVILA IN NAVODILA ZA UPORABO.****Varnostni in mednarodni simboli**

Razlaga varnostnih in mednarodnih simbolov opisuje varnostne in mednarodne simbole ter piktograme, ki se lahko pojavijo na tem izdelku. Za popolne informacije o varnosti, sestavljanju, delovanju ter vzdrževanju in popravilih preberite navodila za uporabo.



PREVIDNOST / OPOZORILO!



Baterij ne odlagajte v ogenj. Eksplodirajo in povzročijo poškodbe.



Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, mora uporabnik prebrati navodila za uporabo.



Baterijo uporabljajte in shranjujte pri temperaturi pod 50 °C.



Ne uporabljajte v dežju ali mokrih razmerah.



Ne razstavljajte, ne drobite in ne segrevajte nad 100 °C. Baterije nikoli ne izpostavljajte mikrovalovnim pečicam ali visokim pritiskom.



Baterij ne odlagajte v reke in jih ne potaplajte v vodo.



Izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi direktivami in opravljena je bila metoda ocenjevanja skladnosti za te direktive.

**Varnostna navodila****OPOZORILO!****Preberite vsa opozorila in navodila**

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Ne razstavljajte, ne odpirajte in ne drobite sekundarnih celic ali baterij.
- Baterije hranite zunaj dosega otrok. Otroci morajo baterije uporabljati pod nadzorom. Predvsem majhne baterije hranite zunaj dosega majhnih otrok.
- Če ste pogoltnili celico ali baterijo, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Ne izpostavljajte celic ali baterij vročini ali ognju. Ne shranjujte na neposredni sončni svetlobi.
- Ne izvajajte kratkega stika med celicami ali baterijami. Ne shranjujte celic ali baterij naključno v škatli ali predalu, kjer bi lahko prišlo do kratkega stika med njimi ali do kratkega stika z drugimi kovinskimi predmeti.
- Članka ali baterije ne vzemite iz originalne embalaže, dokler ni potrebna za uporabo.
- Ne izpostavljajte celic ali baterij mehanskim udarcem.
- Če celica izteče, ne dovolite, da tekočina pride v stik s kožo ali očmi. Če pride do stika, prizadeto območje sperite z veliko količino vode in poiščite zdravniško pomoč.
- Ne uporabljajte nobenega drugega polnilnika, razen tistega, ki je posebej predviden za uporabo z opremo.
- Upoštevajte oznaki plus (+) in minus (-) na celici, bateriji in opremi ter poskrbite za pravilno uporabo.
- Ne uporabljajte celic ali baterij, ki niso namenjene za uporabo z opremo.
- V napravi ne mešajte celic različnih proizvajalcev, zmogljivosti, velikosti ali vrste.
- Vedno kupite baterijo, ki jo za opremo priporoča proizvajalec naprave.
- Celice in baterije hranite čiste in suhe.
- Če se celice ali priključki baterije umažejo, jih obrišite s čisto suho krpo.
- Sekundarne celice in baterije je treba pred uporabo napolniti.
- Vedno uporabljajte ustrezen polnilnik, navodila za pravilno polnjenje pa so navedena v navodilih proizvajalca ali v priročniku za uporabo opreme.
- Baterije ne puščajte dalj časa napolnjene, ko je ne uporabljate.
- Po daljšem skladiščenju bo morda treba celice ali baterije večkrat napolniti in izprazniti, da se doseže največja zmogljivost.
- Originalno literaturo o izdelku shranite za poznejšo uporabo.
- Celice ali baterije uporabljajte samo v aplikacijah, za katere so namenjene.
- Če je mogoče, odstranite baterijo iz opreme, ko je ne uporabljate.
- Ustrezno odstranite.

**Uporaba in nega baterijskega orodja**

- Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilec, ki je primeren za eno vrsto baterije, lahko pri uporabi z drugo vrsto baterije povzroči nevarnost požara.
- Ko baterije ne uporabljate, jo hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko povezali en terminal z drugim. Kratkoročno stikanje sponk baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- V slabih razmerah lahko iz baterije izteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. Če do stika slučajno pride, ga sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki se izloča iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene baterije. Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- Baterije ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterije ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturi zunaj navedenega območja lahko poškodujejo baterijo in povečajo nevarnost požara.

#### Storitev

- Servis baterije naj opravi usposobljen serviser, ki uporablja samo enake nadomestne dele.
- Poškodovanih baterij nikoli ne servisirajte. Servisiranje baterij lahko opravlja le proizvajalec ali pooblaščen serviserji.

### Predvidena uporaba

Zahvaljujemo se vam za nakup tega izdelka. Prosimo, preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za prihodnjo uporabo.

Baterijo uporabljajte samo za predvidena orodja.

Če je izdelek poškodovan ali ima kakršno koli napako, ga ne uporabljajte in ga vrnite prodajalcu.

Če to orodje podarite drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo.

### Opis glavnih delov

#### Tip A: (slika A)

- 1: Zgornji pokrov
- 2: Spodnji pokrov
- 3: Svetlobni indikator
- 4: Gumb za osvetlitev
- 5: Gumb za odklepanje

#### Tip B: (slika B)

- 1: Zgornji pokrov
- 2: Gumb za odklepanje
- 3: Gumb za osvetlitev
- 4: Svetlobni indikator
- 5: Spodnji pokrov



\* Za polnjenje baterij uporabite ustrezen polnilnik Nakayama Pro.

### Tehnični podatki

Napetost:	20 V
Zmogljivost:	4,0 Ah

### Navodila za uporabo



#### OPOZORILO!

Pred uporabo baterije natančno preberite navodila za uporabo.

Ta baterija je bila dobavljena v celoti sestavljena. Previdno odstranite baterijo iz škatle.

#### Kdaj napolniti baterijo

Ta baterija je dobavljena v stanju nizke napolnjenosti, da se preprečijo morebitne težave. Zato jo morate pred prvo uporabo napolniti.

To baterijo lahko napolnite kadar koli. Da vidite, ali je treba baterijo napolniti, je treba pritisniti gumb za osvetlitev.

Pri polnjenju je treba zagotoviti ustrezno zračenje, da se ta baterija ne poškoduje.

#### Kako napolniti baterijo



#### OPOZORILO!

Ta litij-ionska baterija je dobavljena delno napolnjena. Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnite.

Litij-ionsko baterijo polnite samo z ustreznim polnilnikom.

Polnilec priključite na električno omrežje, svetlobni indikator polnilnika postane rdeč.

Izravnajte dvignjena rebra baterije z režo v polnilniku (slika 3).

Baterijo vstavite v polnilnik, svetlobni indikator polnilnika postane zelen in utripa. Polnilec bo komuniciral z baterijo in ocenil njeno stanje.

#### Kako odstraniti baterijo iz polnilnika

Akumulator je popolnoma napolnjen, če se na njem prižgejo štiri luči.

Odklopite napajalnik od polnilnika.

Odstranite baterijo iz polnilnika.

#### Kako odstraniti baterijo iz orodja

Orodje se popolnoma ustavi.

Pritisnite gumb za odklepanje na bateriji in potisnite baterijo iz orodja.

#### Polnjenje vroče baterije

Pri neprekinjeni uporabi orodja se lahko baterija segreje. Vročo baterijo lahko položite neposredno na polnilno vtičnico, vendar se polnjenje ne bo začelo, dokler se temperatura baterije ne ohladi na sprejemljivo temperaturno območje. Ko vročo baterijo položite na polnilnik, lahko polnilnik pokaže, da baterija ni pripravljena za polnjenje.

Oglejte si navodila za uporabo polnilnika. Ko se baterija ohladi, se polnilec samodejno začne polniti.

### Polnjenje hladne baterije

Hladno baterijo lahko položite neposredno na vrata polnilnika, vendar se polnjenje ne bo začelo, dokler se temperatura baterije ne ogreje na sprejemljivo temperaturno območje. Ko na polnilnik položite hladno baterijo, lahko polnilnik pokaže, da baterija ni pripravljena za polnjenje. Oglejte si navodila za uporabo polnilnika. Ko se baterija segreje na približno sobno temperaturo, se polnilec samodejno začne polniti.



#### OPOMBA:

Najdaljšo življenjsko dobo in najboljšo zmogljivost dosežemo, če baterijo polnimo pri temperaturi zraka med 18 °C in 24 °C. NE polnite baterije pri temperaturi zraka pod 0 °C ali nad 50 °C. To je pomembno in bo preprečilo resne poškodbe baterije.

### Indikator polnjenja

Če želite preveriti, ali je treba baterijo napolniti, pritisnite gumb za osvetlitev.

Svetlobni indikator			Pomen
Prižgana	Ugasnjena	Utripajoča	
			Baterija je popolnoma napolnjena
			Baterija je napolnjena do 75 %
			Baterija ima 50 % zmogljivosti in jo je treba napolniti
			Baterija ima manj kot 25 % zmogljivosti in jo je treba kmalu napolniti



#### OPOZORILO!

Do napak lahko pride, če štiri luči utripajo izmenično.



#### OPOMBA:

- 1) Rdeča in zelena LED dioda izmenično utripata s frekvenco 1 Hz, kar pomeni nenormalno temperaturo baterije.
- 2) Rdeča LED utripa s frekvenco 1 Hz, zelena LED pa se izklopi, ko na baterijo pride nenormalna napetost.

#### Zaščita pred pregrevanjem

Ko se orodje/baterija pregreje, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru pustite, da se električno orodje/baterija ohladi, preden ga ponovno vklopite.

#### Zaščita pred prekomernim praznjenjem

Ko zmogljivost baterije ne zadostuje, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru odstranite baterijo iz orodja in jo napolnite.

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## Vzdrževanje

### Baterije

Te baterije so zasnovane tako, da zagotavljajo kar najdaljšo brezhibno življenjsko dobo. Vendar se kot vse baterije sčasoma obrabijo. Ne razstavljajte baterije in je ne poskušajte zamenjati. Ravnanje s temi baterijami, zlasti če nosite prstane in nakit, lahko povzroči hude opekline. Da bi dosegli čim daljšo življenjsko dobo baterije, priporočamo naslednje:

- Ko je baterija popolnoma napolnjena in pripravljena za uporabo, jo odstranite iz polnilnika.

### Čiščenje

Pred vsakim čiščenjem izklopite iz električnega omrežja. Baterija naj ne bo onesnažena z odpadki in umazanijo. Opremo obrišite s krpo in/ali stisnjenim zrakom. Zelo priporočljivo je, da napravo očistite po vsaki uporabi.

### Prevoz

Odstranite baterijo iz orodja in jo položite v škatlo, da med prevozom ne bo izpostavljena sončni svetlobi. Med prevozom baterije ne pozabite na polnilnik. Dovoljeno temperaturno območje med prevozom je med 0 °C in 50 °C.

Baterijo zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi vibracijami, ki se lahko pojavijo med prevozom z vozili. Baterije ne prevažajte z letalom.

## Shranjevanje

Po polnjenju lahko baterijo shranite v polnilnik, če polnilnik ni priključen na električno omrežje.

Akumulatorja ne shranjujte zunaj ali v vozilih. Baterijo hranite pri temperaturi med 0 °C in 50 °C.

Baterijo shranjujte na čistem in suhem mestu. Za dodatno zaščito jo pokrijte.

Ko baterije ne uporabljate, jo hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki se lahko povežejo z eno sponko na drugo.

Pri shranjevanju baterije dlje kot 30 dni ali pozimi:

Baterijo shranjujte pri temperaturi od 0 °C do 50 °C in stran od vlage.

Baterijo shranjujte napolnjeno od 25 do 50 %.

Vsakih šest mesecev skladiščenja napolnite paket kot običajno.

Hranite v suhem.

Ne shranjujte v bližini peči, štedilnikov in grelnikov vode.

Sekundarne celice in baterije so najbolj učinkovite, če delujejo pri običajni sobni temperaturi (20 °C ± 5 °C).

## Odpravljanje težav

Domnevne okvare so pogosto posledica vzrokov, ki jih lahko uporabniki odpravijo sami. Zato izdelek preverite v tem razdelku. V večini primerov lahko težavo hitro odpravite.

Problem	Možen vzrok	Rešitev
Baterija ne deluje	Baterijo je treba napolniti	Polnjenje baterije.
	Baterija je pokvarjena	Obrnite se na pooblaščen servisni center.
Med delovanjem izmenično utripajo štiri rdeče luči	Temperatura zunaj delovnega območja	Ustavite orodje, odstranite baterijo iz orodja in počakajte 15 minut, da se ohladi.

## Recikliranje in odstranjevanje



Da bi ohranili naravne vire, baterijo ustrezno reciklirajte ali odvrzite.



Električnih orodij, ki niso več uporabna, ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč na okolju prijazen način. Če so na voljo ustrezne naprave, jih reciklirajte. Za nasvete glede recikliranja se obrnite na lokalni občinski organ.

To je litij-ionska baterija. Informacije o razpoložljivih možnostih recikliranja in/ali odstranjevanja dobite pri lokalnem organu za ravnanje z odpadki. Baterijo izpraznite z delovanjem orodja, nato jo odstranite iz ohišja orodja in prekrijte priključke baterije z močnim lepilnim trakom, da preprečite kratek stik in izpraznitev energije. Ne poskušajte odpreti ali odstraniti nobene od sestavnih delov.

### Varstvo okolja

Odpadnih električnih izdelkov ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. V skladu z evropsko direktivo o baterijah je treba okvarjene ali izrabljene baterije zbirati ločeno in jih odstraniti na okolju prijazen način. Prosimo, da jih reciklirate tam, kjer so za to na voljo ustrezne naprave. Za nasvete glede recikliranja se obrnite na lokalne organe ali prodajalca. Nato jih boste reciklirali ali razstavili, da bi zmanjšali vpliv na okolje in za zdravje ljudi, saj vsebujejo nevarne snovi.



**ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST PRODUS, CITIȚI ACEST MANUAL ȘI RESPECTAȚI TOATE REGULILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE.**

### Simboluri internaționale și de siguranță

Explicația simbolurilor de siguranță și internaționale descrie simbolurile și pictogramele de siguranță și internaționale care pot apărea pe acest produs. Citiți manualul de utilizare pentru informații complete despre siguranță, asamblare, funcționare și întreținere și reparații.



ATENȚIE / AVERTISMENT!



Nu aruncați bateriile în foc. Acestea vor exploda și vor provoca răni.



Pentru a reduce riscul de rănire, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni.



Utilizați și depozitați bateria la o temperatură mai mică de 50°C.



Nu utilizați în condiții de ploaie sau de umezeală.



Nu dezasamblați, nu striviți, nu încălziți la peste 100°C. Nu expuneți niciodată bateria la cupatoare cu microunde sau la presiuni ridicate.



Nu aruncați bateriile în râuri și nu le scufundați în apă.



Produsul este conform cu directivele europene aplicabile și a fost realizat o metodă de evaluare a conformității pentru aceste directive.

### Instrucțiuni de siguranță



AVERTISMENT!

#### Citiți toate avertismentele și instrucțiunile

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate provoca șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

- Nu demontați, nu deschideți și nu distrugeți celulele sau bateriile secundare.
- Țineți bateriile la îndemâna copiilor. Utilizarea bateriilor de către copii trebuie supravegheată. În special, păstrați bateriile mici la îndemâna copiilor mici.
- Solicitați imediat sfatul medicului dacă o celulă sau o baterie a fost înghițită.
- Nu expuneți celulele sau bateriile la căldură sau la foc. Evitați depozitarea în lumina directă a soarelui.
- Nu scurtcircuitați o celulă sau o baterie. Nu depozitați celulele sau bateriile la întâmplare într-o cutie sau într-un sertar, unde ar putea să se scurtcircuiteze între ele sau să fie scurtcircuitate de alte obiecte metalice.
- Nu scoateți o celulă sau o baterie din ambalajul său original decât atunci când este necesar pentru utilizare.
- Nu supuneți celulele sau bateriile la șocuri mecanice.
- În cazul în care o celulă prezintă scurgeri, nu permiteți ca lichidul să intre în contact cu pielea sau cu ochii. În cazul în care a avut loc un contact, spălați zona afectată cu cantități mari de apă și solicitați sfatul unui medic.
- Nu utilizați niciun alt încărcător decât cel furnizat special pentru utilizarea cu echipamentul.
- Respectați marcasele plus (+) și minus (-) de pe celulă, baterie și echipament și asigurați-vă că acestea sunt utilizate corect.
- Nu folosiți nicio celulă sau baterie care nu este proiectată pentru a fi utilizată cu acest echipament.
- Nu amestecați celule de fabricație, capacitate, mărime sau tip diferit în cadrul unui dispozitiv.
- Cumpărați întotdeauna bateria recomandată de producătorul dispozitivului pentru echipament.
- Păstrați celulele și bateriile curate și uscate.
- Ștergeți bornele celulei sau ale bateriei cu o cârpă curată și uscată dacă acestea se murdăresc.
- Celulele și bateriile secundare trebuie încărcate înainte de utilizare.
- Utilizați întotdeauna încărcătorul corect și consultați instrucțiunile producătorului sau manualul echipamentului pentru instrucțiuni de încărcare corespunzătoare.
- Nu lăsați o baterie la încărcare prelungită atunci când nu este utilizată.
- După perioade lungi de depozitare, poate fi necesar să încălcați și să descărcați celulele sau bateriile de mai multe ori pentru a obține performanțe maxime.
- Păstrați documentația originală a produsului pentru referințe viitoare.
- Utilizați celula sau bateria numai în aplicația pentru care a fost destinată.
- Atunci când este posibil, scoateți bateria din echipament atunci când nu este utilizată.
- Eliminați-le în mod corespunzător.

#### Utilizarea și îngrijirea uneltelor cu baterii

- Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător care este potrivit pentru un tip de baterie poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.
  - După perioade lungi de depozitare, păstrați-o departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul. Dacă puneți în scurtcircuit bornele bateriei, puteți provoca arsuri sau un incendiu.
  - În condiții abuzive, din baterie poate ieși lichid; evitați contactul. Dacă se produce accidental un contact, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus ajutor medical.
- Lichidul ejectat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.
- Nu utilizați o baterie deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.
  - Nu expuneți o baterie la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la o temperatură mai mare de 130°C poate provoca explozii.

- Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

#### Serviciul

- Solicitați repararea bateriei de către o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.
- Nu reparați niciodată bateriile deteriorate. Întreținerea bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.

#### Utilizarea preconizată

Vă mulțumim că ați cumpărat acest produs. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni de utilizare și să le păstrați pentru referințe viitoare.

Utilizați această baterie numai pentru uneltele prevăzute.

Dacă produsul este deteriorat sau prezintă defecte, vă rugăm să nu îl utilizați și să îl aduceți înapoi la dealerul dumneavoastră.

Dacă dați acest instrument unei alte persoane, dați-i și acesteia manualul de instrucțiuni.

#### Descrierea părților principale

##### Tipul A: (imaginea A)

- 1: Capacul superior
- 2: Capacul inferior
- 3: Indicator luminos
- 4: Butonul de lumină
- 5: Butonul de deblocare

##### Tipul B: (imaginea B)

- 1: Capacul superior
- 2: Butonul de deblocare
- 3: Butonul de lumină
- 4: Indicator luminos
- 5: Capacul inferior



\* Asigurați-vă că utilizați încărcătorul Nakayama Pro corespunzător pentru a încărca bateriile.

#### Date tehnice

Tensiune:	20 V
Capacitate:	4.0 Ah

#### Instrucțiuni de utilizare



##### AVERTISMENT!

Înainte de a utiliza bateria, asigurați-vă că ați citit cu atenție manualul de instrucțiuni. Această baterie a fost livrată complet asamblată. Scoateți cu grijă bateria din cutie.

##### Când să încărcați bateria

Această baterie este livrată în stare de încărcare redusă pentru a preveni eventualele probleme. Prin urmare, trebuie să o încărcați înainte de prima utilizare. Această baterie poate fi încărcată în orice moment. Este necesar să apăsați butonul luminos pentru a vedea dacă bateria trebuie să fie încărcată.

La încărcare, este important să asigurați o ventilație adecvată pentru a evita deteriorarea acestei baterii.

##### Cum se încarcă bateria



##### AVERTISMENT!

Această baterie litiu-ion este livrată parțial încărcată. Încărcați complet bateria înainte de a o utiliza pentru prima dată.

Încărcați bateria litiu-ion numai cu încărcătorul potrivit.

Conectați încărcătorul la o sursă de alimentare, indicatorul luminos al încărcătorului devine roșu.

Aliniați nervurile în relief ale bateriei cu fanta din încărcător (Fig. 3).

Introduceți bateria în încărcător, indicatorul luminos al încărcătorului devine verde și clipește.

Încărcătorul va comunica cu bateria pentru a evalua starea acesteia.

##### Cum se scoate bateria din încărcător

Este complet încărcată atunci când cele patru lumini ale bateriei se aprind.

Deconectați sursa de alimentare de la încărcător.

Scoateți bateria din încărcător.

##### Cum să scoateți bateria din instrument

Faceți ca scula să se oprească complet.

Apăsați butonul de deblocare de pe baterie și glisați bateria din sculă.

##### Încărcarea unei baterii fierbinți

Atunci când utilizați o uneltă în mod continuu, bateria se poate încălzi. O baterie fierbinte poate fi plasată direct pe portul încărcătorului, dar încărcarea nu va începe până când temperatura bateriei nu se va răci până la un interval de temperatură acceptabil. Atunci când o baterie fierbinte este plasată pe încărcător, încărcătorul poate indica faptul că bateria nu este pregătită pentru încărcare.

Vă rugăm să consultați manualul de utilizare al încărcătorului. Când bateria se răcește, încărcătorul va începe automat încărcarea.

### Încărcarea unei baterii reci

O baterie rece poate fi plasată direct pe portul încărcătorului, dar încărcarea nu va începe până când temperatura bateriei nu se încălzește până la un interval de temperatură acceptabil. Atunci când o baterie rece este plasată pe încărcător, încărcătorul poate indica faptul că bateria nu este pregătită pentru încărcare. Vă rugăm să consultați manualul de utilizare al încărcătorului. Când bateria se încălzește până la aproximativ temperatura camerei, încărcătorul va începe automat încărcarea.



#### NOTĂ:

Cea mai lungă durată de viață și cele mai bune performanțe pot fi obținute dacă bateria este încărcată atunci când temperatura aerului este cuprinsă între 18°C și 24°C. NU încărcăți bateria la o temperatură a aerului sub 0°C sau peste 50°C. Acest lucru este important și va preveni deteriorarea gravă a bateriei.

### Indicator de încărcare

Apăsăți butonul luminos pentru a verifica dacă bateria trebuie să fie încărcată.

Indicator luminos			Înseamnă
Aprinsă	Stinsă	Intermitentă	
			Bateria este la capacitate maximă
			Bateria este la 75% din capacitate
			Bateria este la 50% din capacitate și necesită încărcare
			Bateria are o capacitate mai mică de 25% și trebuie încărcată în curând



#### AVERTISMENT!

Pot apărea defecțiuni atunci când cele patru lumini clipeșc pe rând.



#### NOTĂ:

- 1) LED-ul roșu și LED-ul verde clipeșc alternativ la o frecvență de 1Hz indică o temperatură anormală a bateriei.
- 2) LED-ul roșu clipește la o frecvență de 1 Hz, dar LED-ul verde se stinge atunci când bateria primește o tensiune anormală.

#### Protecție împotriva supraîncălzirii

Atunci când scula/bateria se supraîncălzește, scula se oprește automat. În această situație, lăsați scula electrică/bateria să se răcească înainte de a porni din nou scula.

#### Protecție la supradescărcare

Atunci când capacitatea bateriei nu este suficientă, unealta se oprește automat. În acest caz, scoateți acumulatorul din sculă și încărcăți-l.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Întreținere

### Baterii

Aceste baterii au fost proiectate pentru a oferi o durată de viață maximă fără probleme. Cu toate acestea, ca toate bateriile, se vor uza în cele din urmă. Nu dezamblați bateria și nu încercați să înlocuiți bateriile. Manipularea acestor baterii, în special atunci când purtați inele și bijuterii, ar putea duce la o arsură gravă. Pentru a obține cea mai lungă durată de viață posibilă a bateriei, vă sugerăm următoarele:

- Scoateți bateria din încărcător după ce este complet încărcată și gata de utilizare.

### Curățare

Scoateți din priză înainte de orice operațiune de curățare. Păstrați această baterie liberă de resturi și murdărie. Ștergeți echipamentul cu o cârpă și/sau cu aer comprimat. Este foarte recomandat să curățați dispozitivul după fiecare utilizare.

### Transport

Scoateți bateria din instrument și puneți-o într-o cutie pentru a evita expunerea la lumina soarelui în timpul transportului. Nu itați încărcătorul atunci când bateria este transportată.

Intervalul de temperatură permis este cuprins între 0°C și 50°C în timpul transportului.

Protejați bateria de orice impact puternic sau vibrații puternice care pot apărea în timpul transportului cu vehicule. Nuluați și nu transportați bateria cu avionul.

## Depozitare

După încărcare, bateria poate fi depozitată în încărcător, atâta timp cât încărcătorul nu este conectat la priză.

Nu depozitați bateria în exterior sau în vehicule. Depozitați bateria la o temperatură cuprinsă între 0°C și 50°C.

Depozitați bateria într-un loc curat și uscat. Acoperiți-o pentru a-i asigura o protecție suplimentară.

Atunci când bateria nu este utilizată, păstrați-o departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face o conexiune de la un terminal la altul.

Pentru depozitarea bateriei mai mult de 30 de zile sau în timpul iernii:

Depozitați bateria la o temperatură cuprinsă între 0°C și 50°C și departe de umiditate.

Depozitați bateria în stare de încărcare de 25%-50%.

La fiecare șase luni de depozitare, încărcăți acumulatorul în mod normal.

Păstrați-l la uscat.

Nu depozitați în apropierea cuptoarelor, a sobelor sau a încălzitoarelor de apă.

Celulele și bateriile secundare oferă cele mai bune performanțe atunci când sunt utilizate la temperatura camerei (20°C ± 5°C).

## Depanare

Defecțiunile suspectate se datorează adesea unor cauze pe care utilizatorii le pot remedia singuri. Prin urmare, verificați produsul folosind această secțiune. În majoritatea cazurilor, problema poate fi rezolvată rapid.

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Bateria nu funcționează	Bateria trebuie să fie încărcată	Încărcați bateria.
	Bateria este stricată	Contactați un centru de service autorizat.
Patru lumini roșii au început să clipească pe rând în timpul funcționării	Temperatura în afara domeniului de lucru	Opriiți scula, scoateți bateria din sculă, așteptați 15 minute pentru a se răci.

## Reciclare și eliminare



Pentru a păstra resursele naturale, vă rugăm să reciclați sau să aruncați bateria în mod corespunzător.



Uneltele electrice care nu mai sunt utilizabile nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci într-un mod ecologic. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea consiliului local pentru sfaturi privind reciclarea.

Aceasta este o baterie Li-ion. Consultați autoritatea locală de gestionare a deșeurilor pentru informații cu privire la opțiunile de reciclare și/sau eliminare disponibile. Descărcați acumulatorul prin utilizarea sculei, apoi scoateți acumulatorul din carcasa sculei și acoperiți conexiunile bateriei cu bandă adezivă rezistentă pentru a preveni scurtcircuiturile și descărcarea de energie. Nu încercați să deschideți sau să scoateți niciuna dintre componente.

### Protecția mediului

Deșeurile de produse electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. În conformitate cu Directiva europeană privind bateriile, bateriile defecte sau uzate trebuie colectate separat și eliminate într-un mod corect din punct de vedere ecologic. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Consultați autoritățile locale sau comerciantul cu amănuntul pentru sfaturi privind reciclarea. Aceasta va fi apoi reciclată sau dezmembrată pentru a reduce impactul asupra mediului și pentru sănătatea umană, deoarece conțin substanțe periculoase.



**OPREZ: PRIJE UPOTREBE OVOG PROIZVODA PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I PRIDRŽAVAJTE SE SVIH SIGURNOSNIH PRAVILA I UPUTA ZA UPOTREBU.**

## Sigurnosni i međunarodni simboli

Objašnjenje sigurnosnih i međunarodnih simbola opisuje sigurnosne i međunarodne simbole i piktograme koji se mogu pojaviti na ovom proizvodu. Pročitajte korisnički priručnik za potpune informacije o sigurnosti, sastavljanju, radu i održavanju i popravcima.



OPREZ / UPOZORENJE!



Ne bacajte baterije u vatru. Oni će eksplodirati i izazvati ozljede.



Kako bi se smanjio rizik od ozljeda, korisnik mora pročitati priručnik s uputama.



Koristite i čuvajte bateriju na temperaturi ispod 50°C.



Nemojte koristiti po kiši ili vlažnim uvjetima.



Ne rastavljati, drobiti, zagrijavati iznad 100°C. Nikada ne izlažite bateriju mikrovalovima ili visokom tlaku.



Nemojte bacati baterije u rijeke ili uranjati u vodu.



Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama i napravljena je metoda ocjenjivanja sukladnosti za te direktive.

## Sigurnosne upute



**UPOZORENJE!**

### Pročitajte sva upozorenja i upute

Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Nemojte rastavljati, otvarati ili komadati sekundarne ćelije ili baterije.
- Držite baterije izvan dohvata djece. Korištenje baterija od strane djece treba biti pod nadzorom. Posebno male baterije držite izvan dohvata male djece.
- Odmah potražite savjet liječnika ako ste progutali ćeliju ili bateriju.
- Ne izlažite ćelije ili baterije toplini ili vatri. Izbjegavajte skladištenje na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Nemojte kratko spojati ćeliju ili bateriju. Nemojte nasumično skladištiti ćelije ili baterije u kutiji ili ladici gdje mogu izazvati kratki spoj ili kratki spoj drugim metalnim predmetima.
- Nemojte vaditi ćeliju ili bateriju iz originalnog pakiranja dok ne budu potrebni za upotrebu.
- Nemojte izlagati ćelije ili baterije mehaničkim udarima.
- U slučaju curenja ćelije, nemojte dopustiti da tekućina dođe u dodir s kožom ili očima. Ako je došlo do kontakta, operite zahvaćeno područje obilno količine vode i potražite savjet liječnika.
- Nemojte koristiti nikakav punjač osim onog koji je izričito predviđen za uporabu s opremom.
- Obratite pozornost na oznake plus (+) i minus (-) na ćeliji, bateriji i opremi i osigurajte ispravnu uporabu.
- Nemojte koristiti ćelije ili baterije koje nisu namijenjene za korištenje s opremom.
- Ne miješajte ćelije različitih proizvođača, kapaciteta, veličine ili vrste unutar uređaja.
- Uvijek kupujte bateriju koju preporučuje proizvođač uređaja za opremu.
- Držite ćelije i baterije čistima i suhima.
- Obrišite terminale ćelije ili baterije čistom suhom krpom ako se zaprljaju.
- Sekundarne ćelije i baterije moraju se napuniti prije upotrebe.
- Uvijek koristite ispravan punjač i pogledajte upute proizvođača ili priručnik za opremu za odgovarajuće upute za punjenje.
- Ne ostavljajte bateriju na duljem punjenju kada nije u upotrebi.
- Nakon dužeg razdoblja skladištenja, možda će biti potrebno napuniti i isprazniti ćelije ili baterije nekoliko puta kako bi se postigla maksimalna učinkovitost.
- Sačuvajte originalnu literaturu o proizvodu za buduće potrebe.
- Koristite ćeliju ili bateriju samo u aplikaciji za koju je namijenjena.
- Kad je moguće, izvadite bateriju iz opreme kada je ne koristite.
- Pravilno zbrinite.

### Korištenje i održavanje baterijskog alata

- Punite samo s punjačem koji je naveo proizvođač. Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti opasnost od požara kada se koristi s drugom baterijom.
- Kad se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu s jednog terminala na drugi. Kratki spoj polova baterije može izazvati opekline ili požar.
- U uvjetima zlouporabe, iz baterije može iscuriti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, dodatno potražite liječničku pomoć. Tekućina koja izlazi iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline.
- Nemojte koristiti bateriju koja je oštećena ili modificirana. Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidivo što može dovesti do požara, eksplozije ili opasnost od ozljeda.
- Ne izlažite bateriju vatri ili previsokoj temperaturi. Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.

- Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Punjenje neispravno ili na temperature izvan navedenog raspona mogu oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

#### Servis

- Neka vam bateriju servisira kvalificirana osoba za popravak koristeći samo identične zamjenske dijelove.
- Nikada nemojte servisirati oštećene baterije. Servis baterija treba obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

## Namjena

Hvala što ste kupili ovaj proizvod. Pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

Koristite ovu bateriju samo za predviđene alate.

Ako je proizvod oštećen ili ima bilo kakvu grešku, nemojte ga koristiti i vratite ga prodavaču.

Ako dajete ovaj alat drugoj osobi, dajte mu i ovaj priručnik s uputama.

## Opis glavnih dijelova

#### Tip A: (slika A)

- 1: Gornji poklopac
- 2: Donji poklopac
- 3: Svjetlosni indikator
- 4: Gumb za svjetlo
- 5: Gumb za otključavanje

#### Tip B: (slika B)

- 1: Gornji poklopac
- 2: Gumb za otključavanje
- 3: Gumb za svjetlo
- 4: Indikator svjetla
- 5: Donji poklopac



\* Obavezno koristite odgovarajući Nakayama Pro punjač za punjenje baterija.

## Tehnički podaci

Napon:	20V
Kapacitet:	4.0Ah

## Operating instructions



#### UPOZORENJE!

Prije uporabe baterije pažljivo pročitajte upute za uporabu.

Ova baterija se isporučuje potpuno sastavljena. Pažljivo izvadite bateriju iz kutije.

#### Kada puniti bateriju

Ova baterija se isporučuje u stanju niske napunjenosti kako bi se spriječili mogući problemi. Stoga biste trebali napuniti prije prve uporabe.

Ova baterija se može puniti u bilo kojem trenutku. Potrebno je pritisnuti svjetlosnu tipku da biste vidjeli treba li bateriju napuniti.

Prilikom punjenja važno je osigurati odgovarajuću ventilaciju kako biste izbjegli oštećenje ove baterije.

#### Kako napuniti bateriju



#### UPOZORENJE!

Ova litij-ionska baterija isporučuje se djelomično napunjena. Potpuno napunite bateriju prije prve uporabe.

Punite litij-ionsku bateriju samo ispravnim punjačem.

Spojite punjač na napajanje, svjetlosni indikator punjača svijetli crveno.

Poravnajte podignuta rebra baterije s utorom u punjaču (Sl. 3).

Umetnite bateriju u punjač, svjetlosni indikator punjača svijetli zeleno i treperi.

Punjač će komunicirati s baterijom kako bi procijenio stanje baterije.

#### Kako ukloniti bateriju iz punjača

Potpuno je napunjena da se upale četiri lampice baterije.

Isključite napajanje iz punjača.

Izvadite bateriju iz punjača.

#### Kako ukloniti bateriju iz alata

Učinite da se alat potpuno zaustavi.

Pritisnite tipku za otključavanje na bateriji i izvucite bateriju iz alata.

#### Punjenje vruće baterije

Prilikom kontinuirane upotrebe alata, baterija može postati vruća. Vruća baterija može se staviti izravno na priključak za punjač, ali punjenje neće započeti dok se temperatura baterije ne ohladi unutar prihvatljivog temperaturnog raspona. Kada se vruća baterija stavi na punjač, punjač može pokazati da baterija nije spremna za punjenje.

Molimo pogledajte priručnik za rukovanje punjačem. Kada se baterija ohladi, punjač će se automatski početi puniti.

### Punjenje hladne baterije

Hladan paket baterija može se postaviti izravno na priključak za punjač, ali punjenje neće započeti dok se temperatura baterije ne zagrije unutar prihvatljivog temperaturnog raspona. Kada se hladna baterija stavi na punjač, punjač može pokazati da baterija nije spremna za punjenje. Molimo pogledajte priručnik za rukovanje punjačem. Kada se baterija zagrije na približno sobnu temperaturu, punjač će se automatski početi puniti.



#### BILJEŠKA:

Najdulji vijek trajanja i najbolja izvedba mogu se postići ako se baterija puni pri temperaturi zraka između 18°C i 24°C. NEMOJTE puniti bateriju na temperaturi zraka nižoj od 0°C ili višoj od 50°C. Ovo je važno i spriječiti će ozbiljno oštećenje baterije.

### Indikator punjenja

Pritisnite gumb za svjetlo kako biste provjerili treba li se baterija puniti.

Svjetlosni indikator			Status
Svijetli	Isključen	Treperi	
			Baterija je puna kapaciteta
			Baterija je na 75% kapaciteta
			Baterija je na 50% kapaciteta i potrebno ju je napuniti.
			Kapacitet baterije je manji od 25% i treba je uskoro napuniti.



#### UPOZORENJE!

Mogu se pojaviti kvarovi kada četiri svjetla trepere naizmjenično.



#### BILJEŠKA:

- 1) Crveni LED i zeleni LED trepere naizmjenično na frekvenciji od 1 Hz nenormalna temperatura baterije.
- 2) Crvena LED dioda treperi frekvencijom od 1 Hz, ali zelena LED dioda se gasi kada je nenormalno napon dolazi do baterije.

#### Zaštita od pregrijavanja

Kada se alat/baterija pregrije, alat se automatski zaustavlja. U ovoj situaciji, pustite električni alat/bateriju da se ohladi prije ponovnog uključivanja alata.

#### Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Kada kapacitet baterije nije dovoljan, alat se automatski zaustavlja. U ovom kutiju, izvadite bateriju iz alata i napunite je.

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## Održavanje

### Baterije

Ove baterije su dizajnirane da pruže maksimalan vijek trajanja bez problema. Međutim, kao i sve baterije, one će se s vremenom istrošiti. Nemojte rastavljati bateriju i pokušavati zamijeniti baterije. Rukovanje ovim baterijama, osobito kada nosite prstenje i nakit, može dovesti do ozbiljnih opekline.

Za postizanje najdužeg mogućeg vijeka trajanja baterije, predlažemo sljedeće:

- Izvadite bateriju iz punjača kada je potpuno napunjena i spremna za upotrebu.

## Čišćenje

Isključite utikač prije bilo kakvih radova čišćenja. Držite ovu bateriju čistom od krhotina i prljavštine. Obrišite opremu krpom i/ili komprimiranim zrakom. Preporučuje se čišćenje uređaja nakon svake uporabe.

## Prijevoz

Izvadite bateriju iz alata i stavite je u kutiju, izbjegavajte izlaganje sunčevoj svjetlosti tijekom transporta.

Nemojte zaboraviti punjač kada bateriju transportirate.

Dopušteni raspon temperature je između 0°C i 50°C tijekom transporta.

Zaštite bateriju od jakih udara ili jakih vibracija do kojih može doći tijekom transporta u vozilima.

Nemojte nositi niti slati bateriju avionom..

## Skladištenje

Nakon punjenja, baterija se može pohraniti u punjaču, sve dok punjač nije uključen.

Nemojte skladištiti bateriju vani ili u vozilima. Čuvajte bateriju na temperaturi između 0°C i 50°C.

Čuvajte bateriju na čistom i suhom mjestu. Pokrijte ga kako biste pružili dodatnu zaštitu.

Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu s jednog terminala na drugi.

Za skladištenje baterije dulje od 30 dana ili zimi:

Čuvajte bateriju na temperaturi od 0°C do 50°C i dalje od vlage.

Čuvajte baterije u stanju napunjenosti od 25 %-50 %.

Svakih šest mjeseci skladištenja, napunite paket kao i obično.

Zadržati suho.

Nemojte skladištiti u blizini peći, peći su bojleri.

Sekundarne ćelije i baterije daju najbolje performanse kada rade na normalnoj sobnoj temperaturi (20 °C ± 5 °C).

## Rješavanje problema

Sumnjivi kvarovi često su uzrokovani uzrocima koje korisnici mogu sami popraviti. Stoga provjerite proizvod pomoću ovog odjeljka. U većini slučajeva problem se može brzo riješiti.

Problem	Mogući uzrok	Oprez
Baterija ne radi	Baterija je pri kraju	Napunite bateriju
	Baterija je pokvarena	Obratite se ovlaštenom servisu.
Tijekom operacije naizmjenično su bljeskala četiri crvena svjetla	Temperatura izvan radnog raspona	Zaustavite alat, izvadite bateriju iz alata, pričekajte 15 minuta da se ohladi.

## Recikliranje i zbrinjavanje



Kako biste sačuvali prirodne resurse, reciklirajte ili pravilno odložite bateriju.



Električne alate koji više nisu za upotrebu ne treba odlagati s kućnim otpadom već na ekološki prihvatljiv način. Molimo reciklirajte tamo gdje postoje veze s objektima. Obratite se lokalnoj općinskoj upravi za savjet o recikliranju.

Ova baterija sadrži Li-ion baterije. Za informacije o dostupnim mogućnostima recikliranja i/ili zbrinjavanja obratite se lokalnoj vlasti za otpad.

Ispraznite bateriju pomoću svog alata, zatim uklonite bateriju iz kućišta alata i pokrijte spojeve baterije čvrstom ljepljivom trakom kako biste spriječili kratki spoj i pražnjenje energije. Ne pokušavajte otvoriti ili ukloniti bilo koju komponentu.

## Zaštita okoliša

Otpadni električni proizvodi ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Prema Europskoj direktivi o baterijama, neispravni ili iskorišteni paketi baterija/baterije moraju se skupljati odvojeno i odlagati na ekološki ispravan način. Molimo reciklirajte tamo gdje postoje mogućnosti. Obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču za savjet o recikliranju. Zatim će se reciklirati ili rastaviti kako bi se smanjio utjecaj na okoliš i ljudsko zdravlje budući da sadrže opasne tvari.



**UWAGA: PRZED UŻYCIEM TEGO PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH ZAWARTYCH W NIEJ ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

### Bezpieczeństwo i symbole międzynarodowe

Objaśnienie symboli bezpieczeństwa i symboli międzynarodowych opisuje symbole bezpieczeństwa i symbole międzynarodowe oraz piktogramy, które mogą pojawić się na tym produkcie. Przeczytaj instrukcję obsługi, aby uzyskać pełne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, obsługi, konserwacji i napraw.



UWAGA / OSTRZEŻENIE!



Nie wolno wrzucać akumulatorów do ognia. Mogą one eksplodować i spowodować obrażenia.



Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi zapoznać się z instrukcją obsługi.



Baterii należy używać i przechowywać w temperaturze poniżej 50°C.



Nie używać w deszczu lub w mokrych warunkach.



Nie demontować, nie zgniatać, nie podgrzewać powyżej 100°C. Nigdy nie wystawiać baterii na działanie mikrofal lub wysokiego ciśnienia.



Nie wyrzucać akumulatorów do rzek ani nie zanurzać ich w wodzie.



Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami europejskimi i przeprowadzono ocenę zgodności z tymi dyrektywami.

### Instrukcje bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE!**

#### Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje

Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Nie należy demontować, otwierać ani rozdrabniać ogniw wtórnych lub baterii.
- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Korzystanie z baterii przez dzieci powinno być nadzorowane. Szczególnie małe baterie należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.
- W przypadku poknięcia ogniwa lub baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Nie wystawiać ogniw ani baterii na działanie ciepła lub ognia. Unikać przechowywania w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Nie wolno zwierzać ogniw ani . Nie należy przechowywać ogniw lub baterii w sposób przypadkowy w pudełku lub szufladzie, gdzie mogą one spowodować zwarcie lub zostać uszkodzone zwarcie przez inne metalowe przedmioty.
- Nie należy wyjmować ogniw ani baterii z oryginalnego opakowania, dopóki nie będą potrzebne do użycia.
- Nie należy narażać ogniw ani baterii na wstrząsy mechaniczne.
- W przypadku wycieku z ogniwa nie wolno dopuścić do kontaktu płynu ze skórą lub oczami. razie kontaktu należy przemyć dotknięty obszar dużą wodą i zasięgnąć porady lekarza.
- Nie należy używać ładowarki innej niż ta, która została dostarczona wraz z urządzeniem.
- Należy przestrzegać oznaczeń plus (+) i minus (-) na ogniwie, akumulatorze i sprzęcie oraz zapewnić prawidłowe użytkowanie.
- Nie należy używać ogniw ani baterii, które nie są przeznaczone do użytku z tym urządzeniem.
- Nie należy mieszać ogniw o różnej produkcji, pojemności, rozmiarze lub typie w urządzeniu.
- Należy zawsze kupować baterię zalecaną przez producenta urządzenia.
- Ogniwa i baterie należy utrzymywać w stanie czystym i suchym.
- W przypadku zabrudzenia ogniwa lub zaciski akumulatora należy przetrzeć czystą, suchą ściereczką.
- Ogniwa wtórne i baterie należy naładować przed użyciem.
- Zawsze używaj odpowiedniej ładowarki i zapoznaj się z instrukcjami producenta lub instrukcją obsługi sprzętu, aby uzyskać prawidłowe instrukcje ładowania.
- Nie należy pozostawiać baterii na długotrwałym ładowaniu, gdy nie jest używana.
- Po dłuższym okresie przechowywania może być konieczne kilkukrotne naładowanie i rozładowanie ogniw lub baterii w celu uzyskania maksymalnej wydajności.
- Zachowaj oryginalną literaturę produktu do w przyszłości.
- Ogniwa lub baterii należy używać wyłącznie w zastosowaniach, do których zostały przeznaczone.
- Jeśli to możliwe, należy wyjmować baterię z urządzenia, gdy nie jest ono używane.
- Prawidłowa utylizacja.

#### Użytkowanie i pielęgnacja narzędzi akumulatorowych

- Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez . ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
- Gdy akumulator nie jest , należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie między zaciskami. Zwarcie biegunów akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- W niewłaściwych warunkach z akumulatora może wytrysnąć ciecz; należy unikać kontaktu. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu, spłukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo zwrócić się o pomoc medyczną. Ciecz wyrzucana z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- Nie należy używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- Nie należy narażać akumulatora na działanie ognia lub nadmiernej temperatury. Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.

- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora poza zakresem temperatur określonym w instrukcji. Ładowanie nieprawidłowe lub w temperatury wykraczające poza podany zakres mogą uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.

#### Usługa

- Serwisowanie akumulatora należy zlecać wykwalifikowanemu serwisantowi, który może korzystać wyłącznie z identycznych części zamiennych.
- Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów. Akumulatory powinny być serwisowane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

#### Przeznaczenie

Dziękujemy za zakup tego produktu. Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi i zachowanie jej przyszłość.

Akumulatora należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do tego narzędziami.

Jeśli produkt jest uszkodzony lub ma jakąkolwiek wadę, nie należy go używać i należy zwrócić go do sprzedawcy.

W przypadku przekazania narzędzia innej osobie należy przekazać jej również niniejszą instrukcję obsługi.

#### Opis głównych części

##### Typ A: (zdjęcie A)

- 1: Górna pokrywa
- 2: Dolna pokrywa
- 3: Wskaźnik świetlny
- 4: Przycisk światła
- 5: Przycisk odblokowania

##### Typ B: (zdjęcie B)

- 1: Górna pokrywa
- 2: Przycisk odblokowania
- 3: Przycisk światła
- 4: Wskaźnik świetlny
- 5: Dolna pokrywa



\* Do ładowania akumulatorów należy używać odpowiedniej ładowarki Nakayama Pro.

#### Dane techniczne

Napięcie:	20 V
Pojemność:	4,0 Ah

#### Instrukcja obsługi



##### OSTRZEŻENIE!

Przed użyciem akumulatora należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Ten zestaw akumulatorów został dostarczony w stanie kompletnie zmontowanym. Ostrożnie wyjmij akumulator z pudełka.

##### Kiedy ładować akumulator

Akumulator jest dostarczany w stanie niskiego naładowania, aby zapobiec ewentualnym problemom. Dlatego przed pierwszym należy go naładować.

Akumulator można naładować w dowolnym momencie. Aby sprawdzić, czy akumulator wymaga, należy nacisnąć przycisk podświetlenia.

Podczas ładowania należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby uniknąć uszkodzenia akumulatora.

##### Jak naładować akumulator



##### OSTRZEŻENIE!

Ten akumulator litowo-jonowy jest dostarczany częściowo . Przed pierwszym należy w pełni naładować akumulator.

Akumulator litowo-jonowy należy ładować wyłącznie przy użyciu odpowiedniej ładowarki.

Podłącz ładowarkę do źródła zasilania, wskaźnik świetlny ładowarki zaświeci się na czerwono.

Dopasuj wypukłe żebra akumulatora do gniazda w ładowarce (rys. 3).

Włóż akumulator do , a wskaźnik świetlny ładowarki zmieni kolor na zielony i zacznie migać.

Ładowarka będzie komunikować się z akumulatorem w celu oceny jego stanu.

##### Jak wyjąć akumulator z ładowarki

Akumulator jest w pełni naładowany, gdy zapalą się cztery kontrolki.

Odłącz zasilacz od ładowarki.

Wyjmij akumulator z ładowarki.

##### Jak wyjąć akumulator z urządzenia

Całkowite zatrzymanie narzędzia.

Naciśnij przycisk odblokowujący na akumulatorze i wysuń akumulator z narzędzia.

##### Ładowanie rozgrzanego akumulatora

Podczas ciągłego korzystania z narzędzia akumulator może się nagrzewać. Gorący akumulator można umieścić bezpośrednio na porcie ładowarki, ale ładowanie nie się, dopóki temperatura akumulatora nie spadnie do dopuszczalnego zakresu. Gdy gorący akumulator zostanie umieszczony na ładowarce, ładowarka może , że akumulator nie jest gotowy do ładowania.

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi ładowarki. Gdy akumulator ostygnie, ładowarka automatycznie rozpocznie ładowanie.

### Ładowanie zimnego akumulatora

Zimny akumulator można umieścić bezpośrednio na porcie ładowarki, ale ładowanie nie rozpocznie się, dopóki temperatura akumulatora nie osiągnie dopuszczalnego zakresu. Po umieszczeniu zimnego akumulatora w ładowarce, ładowarka może zasignalizować, że akumulator nie jest gotowy do . Należy zapoznać się z instrukcją obsługi ładowarki. Gdy akumulator ogrzeje się do temperatury zbliżonej do pokojowej, ładowarka automatycznie rozpocznie ładowanie.



#### UWAGA:

Najdłuższą żywotność i najlepszą wydajność można uzyskać, gdy akumulator jest ładowany w temperaturze powietrza od 18°C do 24°C. NIE WOLNO ładować akumulatora w temperaturze powietrza poniżej 0°C lub powyżej 50°C. Jest to ważne i zapobiega poważnemu uszkodzeniu akumulatora.

### Wskaźnik ładowania

Naciśnij przycisk podświetlenia, aby sprawdzić, czy bateria wymaga naładowania.

Light indicator			Status
Lit	Off	Blinking	
			The battery is at full capacity
			The battery is at 75% capacity
			The battery is at 50% capacity and requires charging.
			The battery is less than 25% capacity and requires charging soon.



#### OSTRZEŻENIE!

Nieprawidłowe działanie może wystąpić, gdy cztery kontrolki migają po kolei.



#### UWAGA:

- 1) Czerwona i zielona dioda LED migają naprzemiennie z częstotliwością 1 Hz, wskazując nieprawidłową temperaturę akumulatora.
- 2) Czerwona dioda LED miga z częstotliwością 1 Hz, ale zielona dioda LED jest wyłączona, gdy na akumulatorze pojawi się nieprawidłowe napięcie.

#### Ochrona przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania narzędzia/akumulatora narzędzie zatrzymuje się automatycznie. W takiej przed ponownym włączeniem elektronarzędzia/akumulatora należy odczekać, aż ostygnie.

#### Ochrona przed nadmiernym rozładowaniem

Gdy pojemność akumulatora jest , narzędzie zatrzymuje się automatycznie. W takim należy wyjąć akumulator z narzędzia i naładować go.

\* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania niewielkich zmian w konstrukcji i specyfikacji technicznej produktu bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

\* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

\* Produkt należy zawsze użytkować z dostarczonym wyposażeniem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użycia niezgodnego sprzętu.

## Konserwacja

### Baterie

Baterie te zostały zaprojektowane z myślą o zapewnieniu maksymalnej bezawaryjności. Jednak, jak wszystkie baterie, w końcu się zużyją. Nie należy demontować zestawu baterii i podejmować prób ich wymiany. Obchodzenie się z tymi , zwłaszcza w przypadku noszenia pierścionków i biżuterii, może spowodować poważne oparzenia.

Aby uzyskać jak najdłuższą żywotność baterii, zalecamy następujące czynności:

- Po całkowitym naładowaniu akumulatora i przygotowaniu do użycia należy wyjąć go z ładowarki.

### Czyszczenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Akumulator należy utrzymywać w stanie wolnym od zanieczyszczeń i brudu. Przetrzyj urządzenie szmatką i/lub sprężonym powietrzem. Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdym użyciu.

### Transport

Akumulator należy wyjąć z narzędzia i umieścić w pudełku, aby nie był narażony na działanie promieni słonecznych podczas.

Podczas transportu akumulatora nie wolno zapomnieć o ładowarce.

Dopuszczalny zakres temperatur podczas transportu wynosi od 0°C do 50°C.

Należy chronić akumulator przed silnymi uderzeniami lub wibracjami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.

Nie należy przewozić ani wysyłać akumulatora samolotem.

## Przechowywanie

Po naładowaniu akumulator może być przechowywany w ładowarce, o ile ładowarka nie jest podłączona.

Nie należy przechowywać akumulatora na zewnątrz ani w pojazdach. Akumulator należy przechowywać w temperaturze od 0°C do 50°C.

Akumulator należy przechowywać w czystym i suchym miejscu. Należy go przykryć w celu zapewnienia dodatkowej ochrony.

Gdy akumulator nie jest, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą połączyć jeden zacisk z drugim.

W przypadku przechowywania akumulatora dłużej niż 30 dni lub w zimie:

Akumulator należy przechowywać w temperaturze od 0°C do 50°C i z dala od wilgoci.

Akumulatory należy przechowywać naładowane w 25%-50%.

Co sześć miesięcy przechowywania należy ładować akumulator w normalny sposób.

Przechowywać w suchym miejscu.

Nie przechowywać w pobliżu pieców, kucharek i podgrzewaczy wody.

Ogniwa i baterie wtórne zapewniają najlepszą wydajność, gdy pracują w normalnej temperaturze pokojowej (20°C ± 5°C).

## Rozwiązywanie problemów

Podejrzewane usterki są często spowodowane przyczynami, które użytkownik może usunąć samodzielnie. Dlatego należy sprawdzić produkt, korzystając z tej sekcji. W większości przypadków problem można szybko rozwiązać.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator nie działa	Akumulator jest na wyczerpaniu	Ładowanie akumulatora
	Uszkodzony akumulator	Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Podczas pracy migają kolejno cztery czerwone światła	Temperatura poza zakresem roboczym	Zatrzymaj narzędzie, wyjmij akumulator z narzędzia i odczekaj 15 minut, aż ostygnie.

## Recykling i utylizacja



Li-Ion

Aby chronić zasoby naturalne, należy poddać akumulator recyklingowi lub zutylizować go w odpowiedni sposób.



Elektronarzędzi, które nie nadają się już do użytku, nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz w sposób przyjazny dla środowiska. Prosimy o recykling tam, gdzie jest to możliwe. Informacji na temat recyklingu udzielają lokalne władze samorządowe.

Ten zestaw baterii zawiera baterie litowo-jonowe. Aby uzyskać informacje na temat dostępnych opcji recyklingu i/lub utylizacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem ds. odpadów. Rozładuj akumulator, uruchamiając narzędzie, a następnie wyjmij akumulator z obudowy narzędzia i zakryj złącza akumulatora wytrzymałą taśmą samoprzylepną, aby zapobiec zwarceniu i rozładowaniu energii. Nie próbuj otwierać ani demontować żadnych elementów.

## Ochrona środowiska

Zużytych produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zgodnie z europejską dyrektywą w sprawie baterii, uszkodzone lub zużyte zestawy baterii/akumulatory muszą być zbierane oddzielnie i utylizowane w przyjazny dla środowiska. Prosimy o recykling tam, gdzie jest to możliwe. Informacje na temat recyklingu można uzyskać u lokalnych władz lub sprzedawcy. Zostaną one następnie poddane recyklingowi lub zdemontowane w celu zmniejszenia wpływu na środowisko i zdrowie ludzkie, ponieważ zawierają niebezpieczne substancje.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".